

# FUTURE-100 FUTURE-120 FUTURE-150



Manual de instalación  
Installation manual  
Notice d'installation  
Installationsanleitung  
Luchtgordijnen  
Instruções de montagem

Installations instruktioner  
Instrukcje Montazowe  
Istruzioni di installazione  
Monteringsvejledning  
تثبيت التاميل عت  
Руководство по монтажу  
и эксплуатации

*Rodin*





FUTURE-100  
FUTURE-120

FUTURE-150

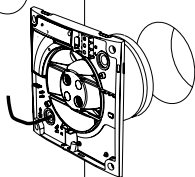
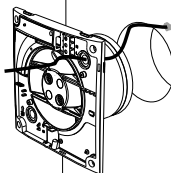
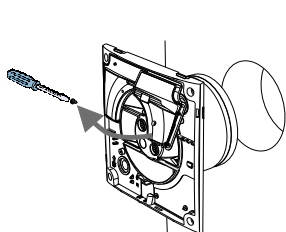
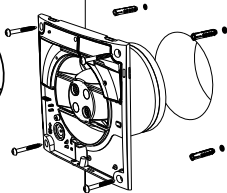
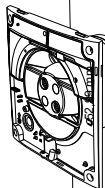
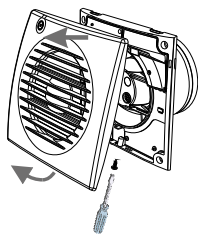
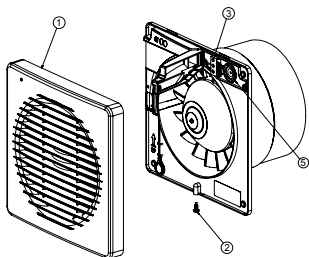
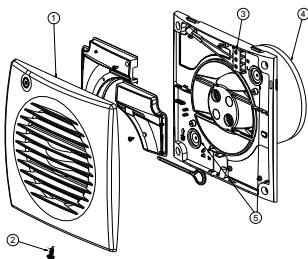


Fig.1

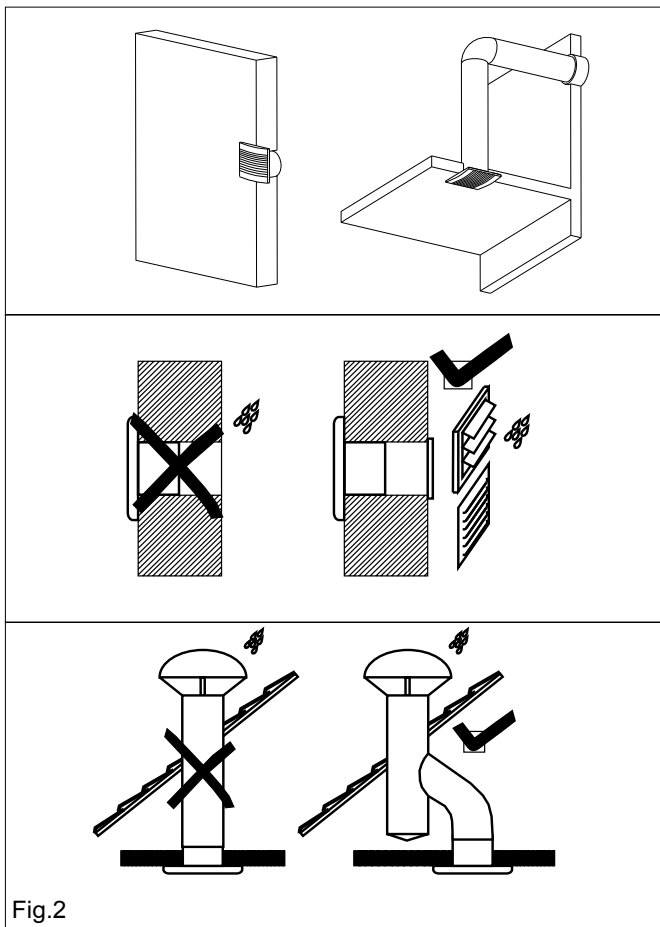
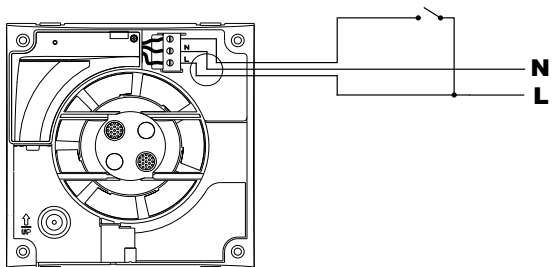
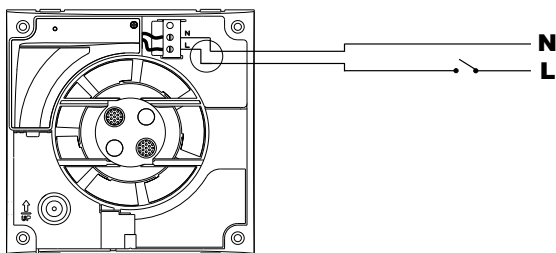
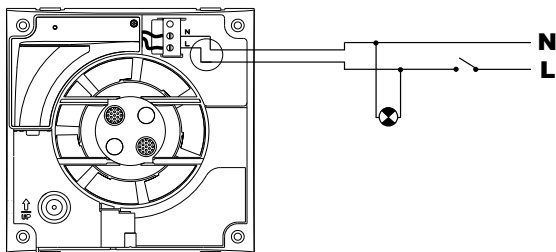


Fig.2



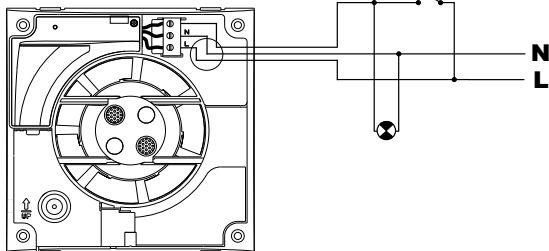


Fig.6

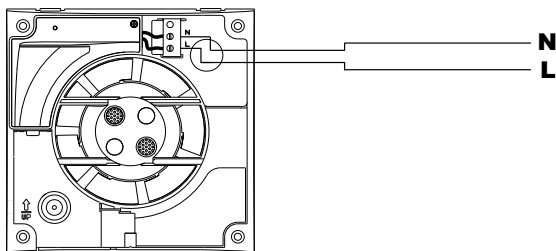


Fig.8

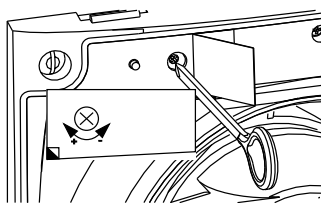


Fig.7

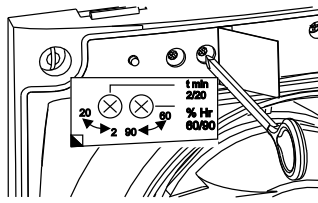


Fig.9

## ESPAÑOL

**Extractores helicoidales FUTURE**

**La instalación y la configuración debe ser realizada sólo por un electricista calificado.** Los extractores de la serie FUTURE han sido fabricados bajo rigurosas normas de producción y control de calidad como la ISO 9001. Todos los componentes han sido verificados; todos los aparatos han sido probados a final del montaje.

Antes de instalar y poner en funcionamiento este producto, lea atentamente el presente libro de instrucciones pues contiene indicaciones importantes para su seguridad y la de los usuarios durante la instalación, uso y mantenimiento de este producto.

**RECOMENDACIONES IMPORTANTES**

- La instalación debe ser realizada por un profesional calificado
- La instalación debe hacerse acorde con los reglamentos vigentes en cada país.
- Si el aparato funciona como extractor en una sala donde haya instalada una caldera u otro tipo de sistema a combustión que necesita aire para su funcionamiento, comprobar que las entradas de aire de la sala, sean correctamente dimensionadas.
- No se puede conectar la descarga del extractor a un conducto utilizado para evacuar los humos de aparatos alimentados a gas u otro combustible.

**INSTALACIÓN**

**IMPORTANTE:** Antes de proceder a la instalación i conexión del aparato, asegurarse de desconectar el suministro eléctrico. El cable eléctrico tiene que llegar empotrado en la pared y entrar en el aparato por detrás.

1. Rejilla de protección
2. Tornillo de sujeción
3. Ficha de conexión
4. Boca de salida con compuerta antiretorno
5. Pasacables

El FUTURE puede ser instalado en techo o pared, con descarga directa hacia el exterior, a conducto individual o a un sistema de ventilación comunitario (fig.2). Va fijado a la pared o el techo con los 4 tacos y tornillos suministrados en el embalaje.

Realizar un orificio en la pared o techo de diámetro:

- FUTURE-100: 105 mm
- FUTURE-120: 125 mm
- FUTURE-150: 165 mm

Si el montaje se hace con conducto individual, utilizar un conducto de diámetro normalizado:

- FUTURE-100: 100 mm
- FUTURE-120: 125 mm
- FUTURE-150: 150-160 mm

Desenroscar el tornillo de sujeción de la rejilla. Asegurarse que existe ninguna obstrucción al paso del aire, y que la hélice gira libremente.

El aparato deberá quedar ajustado de tal forma que no quede oprimido, puesto que en tal caso podría impedirse el giro de la hélice o producirse ruidos. Comprobar que la compuerta antiretorno colocada a la descarga de la boca de salida se abre sin dificultad y vigilar en no dañarla en el montaje. Entrar el cable eléctrico por uno de los pasacables y fijar el aparato a la pared de manera que el tornillo de sujeción este abajo. Efectuar la conexión eléctrica tal como se indica a continuación, volver a montar la rejilla de protección y apretar el tornillo.

## CONEXIÓN ELÉCTRICA



Los aparatos marcados con este símbolo se consideran válidos para utilización en países con climas cálidos de humedad uniforme según se especifica en la norma IEC 60721-2-1. También se puede utilizar en otros países.

El FUTURE es un extractor preparado para alimentarse de una red monofásica, con la tensión y la frecuencia que se indican en la placa de características situada en el aparato.

Los extractores están contruidos con doble aislamiento eléctrico (clase III) y no precisan por tanto toma de tierra.

Además del interruptor mostrado en el plano de instalación/diagrama, debe haber un interruptor omnipolar en el cableado fijo con una abertura entre contactos de 3 mm como mínimo.

El cable eléctrico debe introducirse en el FUTURE por uno de los pasacables. Una vez introducido el cable realizar

la conexión eléctrica a la ficha de conexión según el modelo instalado:

## FUTURE C, CZ

Para estos modelos seguir los esquemas:

Fig.3Puesta en marcha del extractor con el mismo interruptor que el de la luz

Fig.4Puesta en marcha del extractor con un interruptor independiente

## FUTURE T, CT, CTZ

Modelos equipados con una temporización ajustable. La temporización permite que el aparato siga funcionando el tiempo determinado por la temporización, después que el interruptor haya sido cerrado (fig.5). El esquema fig.5 muestra como conectar el aparato con temporización para que se ponga en marcha con el mismo interruptor que la luz.

Para ajustar esta temporización, girar el potenciómetro situado en el circuito impreso (fig.7):

- Para disminuir el tiempo de temporización girar en el sentido anti-horario (min.: 1 minutos)
- Para aumentar el tiempo de temporización girar en el sentido horario (máx.: 30 minutos).

## FUTURE HT, CHT, CHTZ

Modelos equipados con un higróstato electrónico regulable entre el 60 y el 90% HR (% Humedad Relativa) y con una temporización ajustable entre 2 y 20 minutos.



## Recomendaciones

- Si se modifica los ajustes del extractor habrá que manipular los potenciómetros situados en el circuito impreso. Estos potenciómetros son frágiles y tienen que manipularse con cuidado.
- Para que la medida de humedad este correcta se tiene que instalar el extractor en un sitio donde existe una buena circulación del aire.
- No se debe modificar el ajuste de la humedad fuera del local donde se va a instalar el extractor.
- Si el nivel de humedad esta siempre por encima de 90%HR, el extractor no va a parar de funcionar.

## Ajuste

Los extractores son pre ajustados en fábrica en 60%HR y 2 minutos para la temporización.

Si el nivel de humedad en el local a ventilar es inferior a 60%HR, el extractor no se pondrá en marcha. Si es superior, el extractor se pondrá en marcha hasta que el nivel de humedad vuelva a un nivel inferior a 60%HR y seguirá funcionando el tiempo fijado por la temporización.

**ATENCIÓN: Cuando el extractor está en fase de temporización, se tiene que dejar acabar antes de proceder a un nuevo ajuste.**

## FUNCIONAMIENTO

**Caso 1:** En funcionamiento automático (fig.8) el aparato se pone en marcha automáticamente cuando el nivel

de humedad en el local es superior al valor ajustado. Se para cuando el nivel de húmeda vuelve por debajo del valor ajustado y después del tiempo fijado por el temporizador.

**Caso 2:** Funcionamiento automático con posibilidad de puesta en marcha con el interruptor de la luz (fig.6) Funcionamiento automático similar al caso 1 y además con la posibilidad de poner el aparato en marcha con el interruptor de la luz cuando el nivel de humedad en el local es inferior al valor ajustado. En este caso, cuando se desconecta el interruptor (se apaga la luz), el aparato sigue funcionando el tiempo fijado por el temporizador.

**ATENCIÓN: Cuando el nivel de humedad relativa en el local sea superior al valor ajustado el funcionamiento automático tiene prioridad sobre el funcionamiento manual, es decir que no se podrá parar el aparato con el interruptor.**

El ajuste del valor de humedad se efectúa por medio del potenciómetro "% Hr" que se halla en el circuito impreso (fig.9) una vez desmontada la rejilla:

- Para disminuir la sensibilidad a la humedad girar en el sentido antihorario (min.: 60%)
- Para aumentar la sensibilidad a la humedad girar en el sentido horario (máx.: 90%).

Para ajustar la temporización, girar el potenciómetro "t min." situado en el circuito impreso (fig.9):

- Para disminuir el tiempo de temporización girar en el sentido antihorario (min.: 2 minutos)

- Para aumentar el tiempo de temporización girar en el sentido horario (máx.: 20 minutos).

### **FUTURE-100 PIR, CPIR**

---

Modelos equipados con un detector de presencia. El aparato se pone en marcha automáticamente cuando detecta un movimiento y eso para a distancia máxima de 2 metros (fig.8). Tienen además una temporización regulable, entre 1 y 30 minutos, manteniendo el FUTURE-100 en funcionamiento después de su puesta en marcha.

Para ajustar el temporizador, girar el potenciómetro situado en el circuito impreso (fig.7):

- Para disminuir el tiempo de temporización girar en el sentido antihorario (min.: 1 minutos)
- Para aumentar el tiempo de temporización girar en el sentido horario (máx.: 30 minutos).

## **INSTRUCCIONES DEL USUARIO**

---

Este aparato puede ser utilizado sólo para niños de 8 o más años, y personas con incapacidad física o mental o por falta de experiencia y conocimientos, si han recibido

supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de una manera segura y comprenda los peligros involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no se efectuará por los niños sin supervisión.

### **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

---

Sólo es necesaria una limpieza periódica del extractor utilizando un paño ligeramente impregnado con un detergente suave.

### **PUESTA FUERA DE SERVICIO Y RECICLAJE**

---



La normativa CEE y el compromiso que debemos adquirir en futuras generaciones nos obligan al reciclado de materiales; le rogamos que no olvide depositar todos los elementos sobrantes del embalaje en los correspondientes contenedores de reciclaje. Si su aparato, además, está etiquetado con este símbolo, no olvide llevar el aparato sustituido al Gestor de Residuos más próximo.

RODIN se reserva el derecho de modificaciones sin previo aviso.

## ENGLISH

### FUTURE Axial Extractor Fans

**The installation and settings must be done only by an Qualified Electrician.**

The FUTURE extractor fan range is manufactured to the high standards of production and quality as lay down by the international Quality Standard ISO 9001. All components have been checked and every one of the final products will have been individually tested at the end of the manufacturing process.

Please read this instructions booklet carefully before installing or starting up the product. It contains important information on personal and user safety measures to be followed while installing, using and carrying out maintenance work on the equipment.

#### IMPORTANT INFORMATION

- Installation must only be carried out by qualified persons.
- Make sure that the installation complies with each country's current mechanical and electrical norms.
- If a ventilator is going to be installed to extract air from premises where a boiler or other combustion apparatus are installed, make sure that the building has sufficient air intakes to assure adequate combustion.
- The extractor outlet must not be connected to a duct used to exhaust smoke or fumes from any appliance that uses gas or any other type of fuel.

### INSTALLATION

**IMPORTANT:** Before installing and wiring the unit, ensure that the main supply is switched off.

1. Protection grille
2. Fixing screw
3. Connection terminals
4. Outlet with backdraught shutter
5. Cable entry

The FUTURE can either discharge directly to the outside or via an individual or central ducting system (see Fig. 2).

The unit can be mounted on the wall or ceiling using the 4 rubber blocks and the screws provided.

Drill a hole in chosen position in the wall or ceiling of:

- FUTURE-100: 105 mm
- FUTURE-120: 125 mm
- FUTURE-150: 165 mm

If the unit is to be installed with individual ducting, use a standard duct:

- FUTURE-100: 100 mm
- FUTURE-120: 125 mm
- FUTURE-150: 150-160 mm

Loosen the screw, which holds the grille in place and remove the grille.

Ensure that there are no obstructions to the airflow and that the impeller turns freely.

Fix the extractor to the wall in such a way that it is not distorted in order to avoid noise generation or problems with the rotation of the impeller. Make

sure that the backdraught shutter opens freely and has not being damaged in transit. Introduce the mains cable through one of the cable point and fix it to the wall so that the fixing screw is above. Connect the electrical wiring as set out below and then mount the protection grille and tighten the screw.

## ELECTRICAL CONNECTION

---



This appliance is considered to be suitable for use in countries having a warm damp equable climate as specified in IEC 60721-2-1. It may also be used in other countries.

The FUTURE is an extractor designed for a single phase supply, with voltage and frequency as indicated on the rating plate of the unit. The units are manufactured with double electrical insulation (Class II) and therefore they do not need an earth connection.

In addition to the switch shown in the installation drawing/diagram, there must be an All Pole switch in the fixed wiring with a contact opening of min 3 mm.

The electrical cable must enter the FUTURE through one of the cable point. Once the cable has been introduced proceed using the electrical wiring diagram applicable to the selected model.

## FUTURE C, CZ

---

These models use the following diagrams:

Fig.3: Fan operating through the light switch.

Fig.4: Fan operating through an independent switch.

## FUTURE T, CT, CTZ

---

These models are fitted with an adjustable timer. The timer enables the fan to continue running for the selected period after the switch has been turned off.

Fig.5: Fan operating through an independent switch.

Fig.6: Fan operating through a light switch.

The desired run-on time is selected by means of an adjuster positioned on the printed circuit board (fig.7) and accessible once the grille has been removed:

- To reduce the run-on time, turn anticlockwise (min. 1 minute)
- To increase the run-on time, turn clockwise (max: 30 minutes).

## FUTURE HT, CHT, CHTZ

---

Models provided with an electronic humidistat which can be adjusted from 60% to 90 % RH (relative humidity) and with a timer, adjustable between 2 and 20 minutes.

## Specific recommendations

- If changing the settings of the fan you have to handle the controls located on the PCB. These adjusters are fragile and must be handled with care.
- For humidity measurement is correct we need the fan is installed in an area where there is good air circulation.

- Do not adjust the humidity outside the room where the vent should be installed.
- If the humidity level is consistently above 90% RH, the fan will not stop.

### Operation

**Case 1:** Automatic operation Humidistat causes the extractor to operate automatically when the humidity level in the room is higher than the set level. The extractor will stop automatically when the humidity drops below the selected level and after the selected period set on the timer.

**Case 2:** Automatic operation as in case 1 with the facility to override the hygrostat by means of the light switch (fig.5), when the humidity level in the room is lower than the selected level. In this case, the extractor continues to operate for the selected period set on the timer after the switch light has been switched off.

**ATTENTION: When the humidity rise above the selected value, the automatic option takes precedence over the manual and the unit cannot then be switched off using a switch.**

### Settings

The fans are set to operate at 60% relative humidity and with 2 minutes run-on time.

If the humidity in the room is lower than 60%, the fan will not turn on. If it is higher, the fan will operate until the humidity level drops below 60%RH and then runs for the length of time set by the timer. The desired humidity level and time delay are set by means

of adjusters positioned on the printed circuit board (fig.9) and accessible once the grille has been removed.

The humidity is set by the adjuster. “% Hr”

- To reduce the humidity setting turn anticlockwise (min.60 %)
- To increase the humidity setting turn clockwise (max. 90 %)

The timer is set by the adjuster “t min.”

- To reduce the run-on time, turn anticlockwise (min. 2 minutes)
- To increase the run-on time, turn clockwise (max: 20 minutes).

**ATTENTION: When the fan is on run-on time phase, you must let it finish before a new setting.**

### Note:

If the fan never turns on:

- Humidity adjuster is not at its lowest setting. Turn anticlockwise the adjuster (do not force the adjuster) to the minimum setting.
- The fan is fitted in an area where there is no air flow.
- The humidity level in the room is below 60% RH

If the fan never stops:

- Humidity adjuster is not at its highest setting. Turn clockwise the adjuster (do not force the adjuster) to the maximum setting.
- The humidity level in the room is above 90% RH

### FUTURE-100 PIR, CPIR

Models provided with a PIR (passive infra-red) detector and adjustable “run on” timer (1 to 30 minutes).

The unit starts automatically when a movement is detected with a maximum distance of 2 metres (fig.8) and will continue to operate for the set period.

The desired run-on time is selected by means of an adjuster positioned on the printed circuit board (fig.7) and accessible once the grille has been removed:

- To reduce the run-on time, turn anticlockwise (min. 1 minute)
- To increase the run-on time, turn clockwise (max: 30 minutes).

## **USER INSTRUCTION**

---

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and under-

stand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

### **CLEANING AND MAINTENANCE**

---

The other surface of the Fan needs only a periodical cleaning, using a cloth lightly impregnated with a soft detergent.

### **PUTTING OUT OF SERVICE AND RECYCLING**

---



EEC legislation and our consideration of future generations mean that we should always recycle materials where possible; please do not forget to deposit all packaging in the appropriate recycling bins. If your device is also labeled with this symbol, please take it to the nearest Waste Management Plant at the end of its servicable life.

RODIN reserves the right to alter specifications without notice.

## FRANÇAIS

### Aérateurs hélicoïdes FUTURE

**L'installation et les réglages doivent être réalisés par un professionnel qualifié.** Les aérateurs de la série. Les aérateurs de la série FUTURE ont été fabriqués en respectant de rigoureuses normes de fabrication et de contrôle qualité (ISO 9001). Tous les composants ont été vérifiés; tous les appareils ont été testés en fin de montage.

Avant d'installer et de mettre en marche ce produit, lire attentivement ces instructions car elles contiennent des informations importantes quant à votre sécurité et celle des utilisateurs, pendant l'installation, l'utilisation et l'entretien de ce produit.

### RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

- L'installation doit être effectuée par un professionnel qualifié.
- S'assurer que l'installation répond aux réglementations mécaniques et électrotechniques en vigueur dans chaque pays.
- Si le ventilateur doit être installé dans un local équipé d'une chaudière ou d'un autre type d'appareil à combustion, s'assurer que les entrées d'air dans le local sont suffisamment dimensionnées pour garantir une combustion correcte.
- Ne pas raccorder l'aérateur à un conduit utilisé pour évacuer les fumées d'appareils alimentés au gaz ou autre combustible.

### INSTALLATION

**IMPORTANT:** Avant d'installer et de raccorder le FUTURE, s'assurer que le câble d'alimentation soit déconnecté du réseau électrique. Le câble électrique doit être encastré et entrer dans l'appareil par l'arrière.

1. Grille de protection
2. Vis de fixation de la grille
3. Bornier
4. Bouche de sortie avec clapet anti-retour
5. Passe-câbles

Le FUTURE peut être installée soit au mur soit au plafond, en rejet d'air directement vers l'extérieur ou en conduit individuel ou collectif (fig.2).

Il est fixé à l'aide des 4 vis et chevilles fournies dans l'emballage.

Pratiquer, dans le mur ou le plafond, une ouverture de diamètre :

- FUTURE-100 : 105 mm
- FUTURE-120 : 125 mm
- FUTURE-150 : 165 mm

Si le montage est réalisé avec un conduit individuel, utiliser un conduit de diamètre :

- FUTURE-100 : 100 mm
- FUTURE-120 : 125 mm
- FUTURE-150 : 150-160 mm

Dévisser la vis de fixation de la grille de protection.

S'assurer qu'il n'existe dans le conduit aucune obstruction au passage de l'air.

Le montage doit être fait de façon à ne pas comprimer la bouche de sortie, ce qui pourrait gêner ou empêcher la rotation de l'hélice et rendre l'appareil bruyant ou inopérant. Vérifier que le clapet anti-retour placé sur la bouche de sortie s'ouvre sans difficulté et faire attention de ne pas l'endommager lors du montage.

Entrer le câble électrique par un des Passe-câbles puis placer l'appareil et le fixer de façon à ce que la vis de fixation soit vers le bas.

Raccorder le câble électrique comme indiqué ci-après, replacer la grille de protection et serrer la vis de fixation.

## RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE



Cet appareil est considéré comme adapté à une utilisation dans les pays ayant un climat chaud et humide,

comme spécifié dans la norme IEC 60721-2-1. Il peut également être utilisé dans d'autres pays.

Le FUTURE est un aérateur prévu pour être raccordé à un réseau monophasé dont la tension et la fréquence sont indiquées sur la plaque signalétique placée à l'arrière de l'appareil. La double isolation Classe II fait qu'il n'est pas nécessaire de le raccorder à la terre. En plus de l'interrupteur indiqué sur les schémas de raccordement, l'installation électrique fixe doit intégrer un interrupteur omnipolar ayant une ouverture entre contacts d'au moins 3 mm.

Le câble électrique doit être introduit dans le FUTURE par l'arrière de l'appareil le faisant passer par un des

passes-câbles. Une fois le câble introduit le brancher au bornier suivant la version installée:

## FUTURE C, CZ

Pour ces modèles sont proposés deux schémas:

Fig.3 Un seul interrupteur pour commander la lumière et la mise en route du FUTURE.

Fig.4 Un interrupteur indépendant pour commander la mise en route du FUTURE.

## FUTURE T, CT, CTZ

Modèles équipés d'une temporisation réglable. La temporisation permet à l'appareil de continuer à fonctionner, le temps déterminé par la temporisation, après que l'interrupteur ait été fermé (fig.5)

Le schéma de câblage fig.5 montre comment, avec le même interrupteur, commander la lumière dans la pièce et la mise en route du FUTURE.

Pour régler cette temporisation agir sur le potentiomètre situé sur le circuit imprimé (fig.7):

- Pour diminuer la temporisation tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (min.: 1 minutes)
- Pour augmenter la temporisation, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (max.: 30 minutes)

## FUTURE HT, CHT, CHTZ

Les versions CH sont équipées d'un hygrostat électronique réglable entre



60 et 90 %HR (% d'humidité relative) et d'une temporisation réglable entre 2 et 20 minutes.

Recommandations particulières :

- En cas de modification des réglages de l'aérateur vous serez amenés à manipuler les potentiomètres situés sur le circuit imprimé. Ces potentiomètres sont fragiles et doivent être manipulés avec précaution.
- Pour que la mesure d'humidité soit correcte il faut que l'aérateur soit installé dans une zone où il existe une bonne circulation d'air.
- Ne pas modifier le réglage de l'hygrométrie en dehors de la pièce où doit être installé l'aérateur
- Si le niveau d'hygrométrie est en permanence supérieur 90%HR, l'aérateur ne s'arrêtera pas.

### Réglages

Les aérateurs sont pré-réglés en usine sur la position 60% pour l'hygrométrie relative et 2 minutes pour la temporisation.

Si l'hygrométrie dans la pièce à ventiler est inférieure à 60%, l'aérateur ne se mettra pas en marche. Si elle est supérieure, l'aérateur se met en marche jusqu'à ce que le niveau d'humidité soit de nouveau inférieur à 60%HR puis fonctionne le temps fixé par la temporisation.

Si vous désirez modifier le réglage de la valeur d'hygrométrie, c'est à dire maintenir dans la pièce un taux d'humidité supérieur à 60%HR, tourner avec précaution le potentiomètre «%HR» situé sur le circuit imprimé (fig.9) dans le sens des aiguilles d'une montre.

Si vous désirez modifier le réglage de la temporisation, c'est à dire augmenter le temps de fonctionnement de l'aérateur après que le niveau d'humidité soit revenu au niveau de la consigne, tourner avec précaution le potentiomètre « t min. » situé sur le circuit imprimé (fig.9) dans le sens des aiguilles d'une montre.

**ATTENTION: Quand l'aérateur est entré en phase de temporisation, vous devez le laisser terminer avant de procéder à un nouveau réglage.**

### Fonctionnement

**Cas 1:** Fonctionnement automatique seul (fig.8) l'appareil se met en marche automatiquement quand le niveau d'humidité dans la pièce est supérieur à la valeur pré-réglée. Il s'arrête quand le niveau d'humidité est de nouveau inférieur à la valeur pré-réglée et après le temps fixé par la temporisation.

**Cas 2:** Fonctionnement automatique avec possibilité de mise en marche manuelle avec l'interrupteur de la lumière (fig.6).

Fonctionnement automatique similaire au cas 1, plus la possibilité de mise en marche en actionnant l'interrupteur de la lumière, quand le niveau d'humidité dans la pièce est inférieur à la valeur pré-réglée. Dans ce cas, après avoir éteint la lumière, l'appareil continue de fonctionner le temps fixé par la temporisation.

**ATTENTION: Le fonctionnement automatique est prioritaire sur le fonc-**

**tionnement manuel, c'est à dire qu'il ne sera pas possible d'arrêter l'appareil avec l'interrupteur tant que le niveau d'humidité dans la pièce sera supérieur au niveau préréglé.**

#### **Remarque**

Si l'aérateur ne se met pas en marche:

- le potentiomètre de réglage de l'hygrométrie n'est pas en position mini. Le repositionner en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (ne pas forcer sur le potentiomètre)
- l'aérateur est dans une zone où l'air ne circule pas facilement
- le niveau d'humidité dans la pièce est inférieur à 60%HR.

Si l'aérateur ne s'arrête jamais :

- le potentiomètre de réglage de l'hygrométrie n'est pas en position maxi. Le repositionner en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (ne pas forcer sur le potentiomètre)
- le niveau d'humidité dans la pièce est supérieur à 90%HR.

#### **FUTURE-100 PIR, CPIR**

Les versions PIR sont équipées d'un détecteur de présence à infrarouge. L'appareil se met en marche automatiquement quand il détecte un mouvement, et ce pour une distance maximum de 2 mètres (fig.8).

Il est de plus équipé d'une temporisation, réglable entre 1 et 30 minutes, assurant le fonctionnement du FUTURE-100 après sa mise en marche automatique.

Pour régler cette temporisation agir

sur le potentiomètre situé sur le circuit imprimé (fig.7):

- Pour diminuer la temporisation tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (min.: 1 minutes)
- Pour augmenter la temporisation, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (max.: 30 minutes)

## **INSTRUCTION D'UTILISATION**

---

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu un encadrement ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques encourus.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance.

#### **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

---

Les autres superficies du ventilateur nécessitent seulement un nettoyage périodique, en utilisant un chiffon légèrement imprégné d'un détergent doux.

#### **MISE HORS SERVICE ET RECYCLAGE**

---



La norme de la CEE et l'engagement que nous devons maintenir envers les futures générations nous obligent à recycler le matériel; nous vous prions de ne pas oublier de déposer tous les éléments restants de l'emballage dans les containers correspondants de recyclage. Si ce symbole est apposé sur l'appareil, déposer l'appareil remplacé dans la déchetterie la plus proche.

RODIN se réserve le droit de modifier ces instructions sans préavis.

## KleinraumVentilatoren FUTURE

**Die erforderliche Installation, Anschluss und Inbetriebnahme darf nur von Personal durchgeführt werden, das auf Grund seiner Ausbildung, Erfahrung und Unterweisung sowie seiner Kenntnisse über einschlägige Normen, Bestimmungen, Unfallverhütungsvorschriften und Betriebsverhältnisse dafür geeignet ist.** Die Herstellung der Ventilatoren der Serie FUTURE unterliegt den strengen Normen für Fertigungs- und Qualitätskontrolle ISO 9001.

Bitte prüfen Sie das Gerät nach der Entnahme aus der Verpackung auf einwandfreien Zustand und Funktion. Bitte überprüfen Sie bei der Entgegennahme ob:

1. Die Type
2. Die Ausführung
3. Die Daten des Typenschildes, Ihrer Bestellung entsprechen.

Vor dem Einbau und der Inbetriebnahme lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung aufmerksam durch. Sie enthält wichtige Hinweise für die Sicherheit während Montage, Inbetriebsetzung und Instandhaltung dieses Produktes.

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Stellen Sie sicher, dass die Installation den gültigen nationalen Vorschriften entspricht
- Nach der Inbetriebnahme muss

das Gerät folgende Richtlinien erfüllen:

- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/CE.
- Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2004/108/CE.
- Die Ventilatoren und Anlagen wurden konzipiert, um Luft gemäß der auf dem Typenschild ausgewiesenen Grenzwerte zu bewegen.
- Die Geräte dürfen nicht in explosiven oder korrosiven Bereichen betrieben werden.
- Wenn das Produkt in einem Raum zusammen mit schornsteinabhängigen Feuerungen (Heizkessel usw.) betrieben wird, muss auf jeden Fall für ausreichende Zuluft gesorgt werden. Der Ausblasstutzen des Ventilators darf nicht an einen Schacht angeschlossen werden, der zum Rauchabzug von Gas oder Brennstoff betriebenen Geräten benutzt wird.

### INSTALLATION

**ACHTUNG:** Bevor der Lüfter installiert und angeschlossen wird, ist sicherzustellen, dass das Gerät vom Netz getrennt ist. Das Stromkabel ist eingemauert bis zum Lüfter zu verlegen und von hinten in diesen einzuführen.

Abb. 1:

1. Lüftungsgitter
2. Sicherungsschraube

3. Anschlussklemmen
4. Ausbalsstutzen mit Rückschlagklappe
5. Kabeldurchführung

Der Kleinraumlüfter FUTURE kann an der Decke oder der Wand installiert werden (Abb.2).

Die Installation muss gemäß den jeweils gültigen nationalen Vorschriften durch einen konzessionierten Fachbetrieb erfolgen:

- Wanddurchbruch D=105 mm (Future-100), D=125 mm (Future-120) vorbereiten, D=165 mm (Future-150).
- Rohranschluss: für Normrohre DN 100 (Future-100), DN 125 (Future-120) und DN 150-160 (Future-150).
- Anschlusskabel unterputz zum Lüfter führen.
- durch die Kabeldurchführung(5) ins Gerät einführen.
- Gehäuse auf ebener Fläche mit beiliegenden Schrauben und Dübeln befestigen.
- Es ist darauf zu achten, dass das Gehäuse des Lüfters bei der Montage weder verkantet noch gequetscht wird.
- Laufrad und Rückluftsperr auf Leichtgängigkeit prüfen

## ELEKTRISCHER ANSCHLUSS



Dieser Gerät ist für den Einsatz in Ländern mit regelmäßig heißem und feuchtem klimatischen Bedingungen gemäß IEC 60721-2-1 geeignet. Selbstverständlich kann er auch an anderen Ländern verwendet werden.

Die Ventilatoren der Serie FUTURE sind für den Anschluss an ein Wechselstromnetz vorgesehen. Es ist sicherzustellen, dass die Spannungs- und Frequenzwerte des Stromnetzes an das der Lüfter angeschlossen wird, mit den auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Werten übereinstimmen. Die Ventilatoren der Serie FUTURE verfügen über die Schutzklasse II (doppelte elektrische Isolierung) weshalb es nicht notwendig ist, die Geräte zu erden.

Bei der Installation ist ein Trennschalter (siehe Anschlussbild) mit einer Trennstrecke von mind. 3 mm pro Pol vorzusehen (allpoliger Schutz).

Nach der Einführung des Kabels ist der elektrische Anschluss gemäß dem für das jeweilige Modell abgebildeten Schaltplan durchzuführen.

- Elektroanschluss nach einschlägigen Vorschriften und beigefügtem Schaltbild durchführen
- Angeschlossene Adern auf festen Sitz prüfen
- Kabeleinführung abdichten
- Blende aufsetzen und sichern
- Probelauf durchführen

## FUTURE C, CZ

Abb.3 Anschluss des Lüfters mit dem Lichtschalter

Abb.4: Anschluss des Lüfters mit einem separaten Schalter

## FUTURE T, CT, CTZ

Mit einstellbarem Nachlauf ausgestattete Modelle. Wird der Ventilator

ausgeschaltet, läuft er für die voreingestellte Nachlaufzeit weiter.

Abb. 6: Anschluss des Lüfters mit einem separaten Schalter.

Abb.7: Anschluss des Lüfter mit dem Lichtschalter.

Die Nachlaufzeit an dem Potentiometer (Abb.8) durch drehen erhöht oder verringert werden (verringern durch drehen gegen den Uhrzeigersinn; min. 1 Minute und erhöhen durch drehen im Uhrzeigersinn; max. 30 Minuten).

## **FUTURE HT, CHT, CHTZ**

---

Diese Modelle sind mit einem zwischen 60% und 90% relativer Feuchte einstellbarem Hygrostat und einem zwischen 2 und 20 Minuten einstellbarem Nachlauf ausgestattet.

Empfehlungen:

- Um Einstellungen zu ändern bitte benutzen Sie die dafür vorgesehenen Potentiometer am Gerät. Diese Potentiometer sind empfindlich und deswegen mit äußerster Vorsicht zu behandeln.
- Um eine reibungslose Funktion der Hygrostatgesteuerten Lüfter zu garantieren müssen Sie an einem Ort montiert werden wo die Luft zirkuliert. Es ist auch darauf zu achten diese Geräte nicht unmittelbar neben oder über Heizkörpern zu installieren.

**Betriebsart 1:** Im Automatikbetrieb startet das Gerät automatisch sobald die relative Feuchte im Raum den vorgeingestellten Wert überschreitet.

Der Ventilator schaltet automatisch aus sobald dieser Wert wieder unterschritten wird und die eingestellte Nachlaufzeit abgelaufen ist.

**Betriebsart 2:** Automatikbetrieb mit der Möglichkeit das Gerät über einen Lichtschalter manuell einzuschalten. Diese Betriebsart ist ähnlich der Betriebsart 1, der Lüfter kann jedoch über den Lichtschalter in Betrieb genommen werden, auch wenn die relative Luftfeuchte in dem Raum den vorgegebenen Wert unterschreitet. Nachdem der Lichtschalter wieder betätigt wird d.h. ausgeschaltet wird, läuft das Gerät weiter bis die eingestellte Nachlaufzeit abgelaufen ist.

**ACHTUNG:** Wenn die reaktive Luftfeuchte im Raum über dem vorgegebenen Wert liegt, hat der Automatikbetrieb Vorrang gegenüber dem manuellen Betrieb, d.h. der Lüfter kann nicht mit dem Schalter abgeschaltet werden.

Die Einstellung der Luftfeuchte erfolgt über das Potentiometer "%Hr". Um die Einstellungen vorzunehmen muss das Frontgitter entfernt werden.

Reduzierung der Luftfeuchte "%Hr": drehen des Potentiometers gegen den Uhrzeigersinn (min. 60%Hr)

Erhöhung der Luftfeuchte "%Hr": drehen des Potentiometer im Uhrzeigersinn (max. 90%)

Die Nachlaufzeit an dem Potentiometer durch drehen erhöht oder verringert werden (verringern durch dre-

hen gegen den Uhrzeigersinn; min. 1 Minute und erhöh durch drehen im Uhrzeigersinn; max. 30 Minuten)

**ACHTUNG:** Bitte keine Änderungen vornehmen während der Lüfter läuft!

### **Bemerkungen**

Der Ventilator schaltet nicht ein:

- Überprüfen Sie die Einstellung des Hygrostaten
- Der Ventilator ist in einer Zone montiert wo die feuchte Luft nicht an den Sensor ankommt (z.B. direkt neben oder über Heizkörpern)
- Die Raumluftfeuchte ist unter 60% RH

Der Ventilator schaltet nicht ab:

- Überprüfen Sie die Einstellung des Hygrostates
- Die Luftfeuchte im Raum ist über der eingestellten Luftfeuchte

### **FUTURE-100 PIR, CPIR**

---

Diese Modelle sind mit einem Infrarotdetektor ausgestattet. Das Gerät wird automatisch eingeschaltet, sobald der Detektor eine Bewegung bzw. die Anwesenheit einer Person in einem Umkreis von max. 4 Metern erkennt.

Diese Modelle verfügen ausserdem über einen zwischen 1 und 30 Minuten einstellbares Nachlaufrelais.

Die Nachlaufzeit wird wie folgt eingestellt: Die Nachlaufzeit an dem Potentiometer (Abb.7) durch drehen erhöht oder verringert werden (verringern durch drehen gegen den Uhrzeigersinn; min. 1 Minute und erhöh

durch drehen im Uhrzeigersinn; max. 30 Minuten).

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

---

Dieses Gerät darf nur nach einer entsprechenden Unterweisung über eine sichere Handhabung von Kindern über 8 Jahre und körperlich bzw. geistig behinderten Personen benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen. Wartung und Reinigung sollte nicht von unauferbesichtigten Kindern durchgeführt werden.

### **WARTUNG UND REINIGUNG**

---

Die Oberflächen des Gerätes sollten regelmässig gereinigt werden. Bitte benutzen Sie keine aggressiven Putzmittel.

## AUSSERBETRIEBNAHME UND RECYCLING

---



Die CEE-Regelungen und unsere Verantwortung zukünftigen Generationen gegenüber verpflichten uns zum Materialrecycling.

RODIN behält sich das Recht auf technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung vor.



## NEDERLANDS

### **FUTURE Badkamer-/Toiletventilatoren**

#### **De installatie en instellingen dienen door een erkend installateur gedaan te worden.**

De FUTURE Badkamer-/Toiletventilatoren worden volgens strenge normen voor productie en kwaliteitscontrole zoals de norm ISO 9001 geproduceerd. De werking van alle componenten is gecontroleerd. Bij het einde van het montageproces worden alle apparaten getest.

Wij verzoeken u voordat u over gaat tot de installatie en de inbedrijfstelling van dit product deze handleiding aandachtig te lezen. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor uw eigen veiligheid en die van de gebruikers tijdens de installatie, het gebruik en het onderhoud.

### **BELANGRIJKE INFORMATIE**

De installatie moet worden uitgevoerd door een erkende installateur.

De installatie moet voldoen aan de ter plaatse geldende normen op mechanisch en elektrisch installaties.

Indien u een ventilator gaat installeren die lucht afvoert uit een ruimte met een verbrandingsapparaat, moet u controleren of er voldoende toevoer van verse lucht is om een correcte verbranding te kunnen garanderen.

De ventilator is geschikt voor het afvoeren van vervuilde lucht via een kanaal, zijnde geen gookgaskanaal.

Dit apparaat is niet geschikt voor ge-

bruik door jonge kinderen of onbekwamen tenzij onder toezicht van een verantwoordelijke om veilig gebruik te verzekeren. Jonge kinderen dienen onder toezicht te staan om oneigenlijk gebruik van het apparaat te voorkomen.

Installatie Fig.1

1. Afdekrooster
2. Montageschroeven
3. Aansluitklemmen
4. Uitblaas met terugslagklep
5. Kabelinvoer

De FUTURE is geschikt voor montage in de wand of aan het plafond, voor aansluiting op een ventilatiekanaal of voor afvoer rechtstreeks naar buiten. (zie fig.2).

De ventilator kan gemonteerd worden door middel van bijgeleverde schroeven.

Controleer of er geen belemmeringen zijn in het uitblaaskanaal en of de waaier vrij in het ventilatorhuis kan draaien.

Boor een gat in de gekozen positie in wand of plafond van: (fig.2).

- FUTURE-100: 105 mm
- FUTURE-120: 125 mm
- FUTURE-150: 165 mm

Als de unit gemonteerd wordt in een individueel kanaal, gebruik dan een standaard kanaal:

- FUTURE-100: 100 mm
- FUTURE-120: 125 mm
- FUTURE-150: 150-160 mm

Draai de schroef los welke het front vasthoudt en verwijder het rooster.

Zorg ervoor dat er geen belemmeringen in de luchtstroom zitten en dat de waaier vrij kan draaien.

Monteer de ventilator en zorg ervoor dat dit geen geluid kan veroorzaken door trilling. Zorg dat de terugslagklep zich kan openen en niet kan beschadigen tijdens transport.

Breng de aansluitsnoer door de kabelopening en monteer de ventilator tegen de muur met de schroef aan de bovenzijde.

Sluit de snoer aan zoals beschreven, monteer het front en draai de schroef aan.

## ELEKTRISCHE INSTALLATIE

---



Deze apparaat wordt geschikt geacht voor toepassing in landen met een warm en vochtig klimaat, zoals wordt gespecificeerd in de norm IEC 60721-2-1. Ook in andere landen mag hij toegepast worden.

### Belangrijk

De ventilator dient volgens de plaatselijk geldende normen aangesloten te worden, en u dient voordat de ventilator geplaatst wordt de spanning van de aansluitleiding te halen.

De FUTURE is een ventilator geschikt voor aansluiting op één fase wisselstroomnet, zoals aangegeven op het type plaatje, de ventilator is dubbelgesoleerd en mag derhalve niet geaard worden.

In aanvulling op de schakelaar in de installatie tekening/diagram aange-

geven, moet een meerpolige schakelaar in de vaste bedrading met een contact opening van min 3 mm.

Sluit de ventilator aan volgens het bijbehorende schema.

## FUTURE C, CZ

---

Bij dit model kunt u kiezen uit de volgende schema's.

Fig.3: schema voor aansluiting gekoppeld aan het licht.

Fig.4: schema voor gebruik met eigen schakelaar.

## FUTURE T, CT, CTZ

---

Dit model is voorzien van een instelbare timer, welke de ventilator na uitschakeling nog een aantal minuten (max. 20) na laat draaien nadat de ventilator is uitgeschakeld.

Door de potentiometer tegen de klok in te verdraaien wordt de nalooptijd langer (max. 30 min)

Door de potentiometer met de klok mee te verdraaien wordt de nalooptijd korter.

## FUTURE HT, CHT, CHTZ

---

Dit model is voorzien van een automatisch werkende hygrostaat welke instelbaar is tussen

60 en 90% RV. (relatieve vochtigheid), deze instelling geschiedt door het verstellen van de potentiometer op de printplaat, u dient hiervoor de afdekkplaat te verwijderen.

Door de potentiometer tegen de klok in te verdraaien wordt de RV instelling hoger (max. 90%)

Door de potentiometer met de klok mee te verdraaien wordt de RV instelling lager (min.60%)

Tevens is dit model is voorzien van een instelbare timer, welke de ventilator na uitschakeling nog een aantal minuten (max.20) na laat draaien.

Door de potentiometer "T" tegen de klok in te verdraaien wordt de nalooptijd langer (max. 20 min)

Door de potentiometer "T" met de klok mee te verdraaien wordt de nalooptijd korter.

Voor gebruik in combinatie met een eigen schakelaar of gecombineerd met het licht sluit u de ventilator aan volgens schema 6.

U kunt de ventilator ook aansluiten op een twee draads leiding, waarbij de ingebouwde hygrostaat automatisch de ventilator in werking stelt bij het ingestelde RV-niveau.

Deze automatisch werking is altijd preferent boven het gebruik van een eigen schakelaar of lichtschakelaar, dus bij hoge vochtigheid kunt u de ventilator niet handmatig uitschakelen.

### **FUTURE-100 PIR, CPIR**

---

Dit model is voorzien van een automatisch bewegingsdetector, welke de ventilator in werking stelt Zodra er beweging wordt waargenomen in een straal van +/-twee meter binnen de detector.

Tevens is dit model is voorzien van een instelbare timer, instelbaar van enkele tot +/-30 min.

Deze nalooptijd start nadat er geen

beweging meer wordt waargenomen. De aansluiting geschiedt volgens schema 7. Door de potentiometer tegen de klok in te verdraaien wordt de nalooptijd langer (max. 30 min)

Door de potentiometer met de klok mee te verdraaien wordt de nalooptijd korter.

## **GEBRUIKSHANDLEIDING**

---

Deze instructie is beschikbaar op <http://www.solerpalau.com> of contact uw landelijke Soler & Palau dealer. Zie <http://www.solarpalau.com>.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen in de leeftijd van 8 jaar en hoger en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke mogelijkheden of gebrek aan

ervaring en kennis als ze toezicht of instructie hebben gekregen betreffende het gebruik van het toestel op een veilige manier en begrijpen de gevaren.

Het is verboden voor kinderen om met het toestel te spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet door kinderen uitgevoerd worden zonder toezicht.

#### **SCHOONMAAK EN ONDERHOUD**

---

Het andere oppervlak van de ventilator moet alleen een periodieke reiniging, met een doek licht geïmpregneerd met een zacht schoonmaakmiddel.

S&P behoudt zich het recht voor om de specificaties te wijzigen zonder kennisgeving.

#### **BUITENGEBRUIKSTELLING EN RECYCLAGE**

---



De regelgeving van de EG en onze verplichtingen t.o.v. de komende generaties verplichten ons materialen te recyclen. Wij verzoeken u dringend de verpakkingsresten in de overeenkomstige recyclagecontainer te deponeren. Als uw apparaat ook van dit symbool is voorzien, wilt u het dan afvoeren bij een milieustraat, wanneer het niet meer te maken is.

RODIN reserves the right to alter specifications without notice.

## PORTUGUÊS

**Exaustores helicoidais FUTURE****A instalação e ligação do FUTURE deve ser executada por um técnico qualificado para o efeito.**

Os exaustores da série FUTURE são fabricados sob rigorosas normas de produção e controlo de qualidade como a ISO 9001. Todos os seus componentes foram verificados e todos os aparelhos foram testados após a sua montagem. Antes de instalar e de colocar em funcionamento este producto leia atentamente este manual de instruções, pois contem indicações muito importantes para a sua segurança e para os utilizadores durante a instalação, uso e manutenção deste producto.

**RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES**

- A instalação deve ser executada por um profissional qualificado.
- A instalação deverá ser realizada segundo a regulamentação e normas técnicas em vigor.
- Se o aparelho funciona como extractor num compartimento onde está instalada uma caldeira, ou um outro sistema a combustão que necessite de ar para o seu funcionamento, deverá comprovar -se que as entradas de ar para o compartimento estão devidamente dimensionadas.
- Não se pode interligar a descarga do aparelho a uma conduta que seja utilizada para evacuação de fumos de combustão de equipamen-

tos alimentados a gás ou qualquer outro combustível.

**INSTALAÇÃO**

**IMPORTANTE:** Antes de proceder à instalação e ligação do aparelho, verificar se a instalação eléctrica está desligada. O cabo eléctrico tem de estar fixo na parede e entrar no aparelho por detrás.

1. Grelha de protecção
2. Parafuso de aperto
3. Ficha de ligação
4. Boca de descarga com obturador antiretorno
5. Passa-cabos

O FUTURE pode instalar-se no tecto ou na parede, com descarga directa para o exterior, por conduta individual ou para um sistema de ventilação comum (fig.2). Pode fixar-se à parede o tecto com as 4 buchas e parafusos fornecidos na embalagem.

Fazer um buraco na parede, ou no tecto, de diâmetro:

- FUTURE-100: 105 mm
- FUTURE-120: 125 mm
- FUTURE-150: 165 mm

Se a montagem se fizer com conduta individual, utilizar uma conduta de diâmetro normalizado:

- FUTURE-100: 100 mm
- FUTURE-120: 125 mm
- FUTURE-150: 150-160 mm

Desaparafusar o parafuso de aperto da grelha.

Assegure-se que não há qualquer obstrução à passagem do ar e que a hélice roda livremente.

Fixar o aparelho à parede deve ficar devidamente ajustado, todavia sem ficar oprimido, pois, em tal caso, pode impedir que a hélice gire ou produzir-se ruídos. Comprovar que o obturador antiretorno colocado na descarga da boca de saída abre sem dificuldade e verificar que não ficou danificado na montagem. Meter o cabo eléctrico pelo uno de los pasa-cabos e fixar o aparelho à parede, de forma a que parafuso de aperto esteja na parte inferior.

Fazer a ligação eléctrica tal como se indica na continuação, voltar a montar a grelha de protecção e apertar o parafuso.

## LIGAÇÃO ELÉCTRICA

---



Este aparelho é considerado adequado para uso em países com clima quente e húmido uniforme, conforme especificado na IEC 60721-2-1. Também pode ser usado em outros países.

O FUTURE é um exaustor preparado para ser ligado a uma rede monofásica, com a tensão e a frequência indicadas na placa de características os aparelhos. Foram construídos com duplo isolamento eléctrico (classe II) e, portanto, não precisam de ligação à terra. Adicionalmente ao interruptor indicado no desenho/diagrama da instalação deve existir um comutador de polos na ligação fixa com um contacto de no mínimo 3mm.

Uma vez introduzido, fazer a ligação eléctrica à ficha de ligação segundo o modelo instalado.

## FUTURE C, CZ

---

Para estes modelos, respeitar o seguinte:

Fig.3 Por o aparelho a trabalhar com o mesmo interruptor da luz eléctrica  
Fig.4 Um interruptor independente para por o exaustor a trabalhar

## FUTURE T, CT, CTZ

---

Modelos equipados com um temporizador regulável. A temporização permite que o aparelho funcione durante o tempo que for determinado, depois de desligar o interruptor (fig.5). O esquema da fig.6 mostra como se pode ligar o exaustor com temporização, com o mesmo interruptor da luz.

Para regular a temporização, rodar o potenciómetro existente no circuito impresso (fig.7)

- Para diminuir o tempo de temporização, rodar no sentido antihorário (mín.: 1 minutos)
- Para aumentar o tempo de temporização, rodar no sentido horário (máx.: 30 minutos)

## FUTURE HT, CHT, CHTZ

---

Modelos equipados com um higrostat electrónico regulável entre 60 e 90% HR (% humidade relativa) e com temporização regulável entre 2 e 20 minutos.

## Recomendações

Se modificarmos os ajustes do extractor teremos que manipular os potenciômetros situados na placa electrónica. Estes potenciômetros são frágeis e devem manipular-se com muito cuidado. Para que a medida de humidade esteja correcta tem de instalar o extractor num local onde exista uma boa circulação de ar. Não deve modificar o ajuste da humidade fora do local onde pretende instalar o extractor. Se o nível de humidade está sempre acima dos 90%HR, o extractor não se ira desligar.

## Ajuste

Os extractores são pré-ajustados em fábrica para 60%HR e em 2 minutos para a temporização. Se o nível de humidade no local a ventilar é inferior a 60%HR, o extractor nunca se ira ligar. Se for superior o extractor começa a funcionar até que o nível de humidade volte a atingir um nível inferior a 60%HR e continuará a trabalhar com o tempo regulado no temporizador.

**ATENÇÃO: Quando o extractor está em fase de temporização, esse tempo tem de ser esgotado antes de fazer novo ajuste.**

## Funcionamento

**1º.caso:** Em funcionamento automático (fig.8) o aparelho liga automaticamente quando o nível de humidade, no local, é superior ao valor ajustado. Desliga quando o nível de humidade está abaixo do valor ajustado e além do tempo fixado pelo temporizador.

**2º.caso:** Funcionamento automático

com possibilidade de ligar o aparelho com um interruptor da luz (fig.6).

Funcionamento automático similar no 1º.caso e, também, com a possibilidade de ligar o aparelho com o interruptor da luz quando o nível da humidade no local é inferior ao valor ajustado. Neste caso, quando se desliga o aparelho (apaga-se a luz), ele continua a funcionar durante o tempo fixado pelo temporizador.

**ATENÇÃO: Quando o nível da humidade relativa no local é superior ao valor ajustado o funcionamento automático tem prioridade sobre o funcionamento manual, e, assim, não se pode parar o aparelho com o interruptor.**

O ajustamento do valor da humidade, faz-se através do potenciómetro "% Hr" que se encontra no circuito impresso (fig.9) uma vez desmontada a grelha (1):

- Para diminuir o nível de humidade, rodar no sentido anti-horário (min.: 60%)
- Para aumentar o nível de humidade, rodar no sentido horário (máx.: 90%)

Para regular a temporização, rodar o potenciómetro "t min." existente no circuito impresso (fig.9)

- Para diminuir o tempo de temporização, rodar no sentido antihorário (min.: 2 minutos)
- Para aumentar o tempo de temporização, rodar no sentido horário (máx.: 20 minutos)

## FUTURE-100 PIR, CPIR

Modelos equipados com detector de presença. O aparelho liga automática-

mente, quando detecta um movimento a uma distância máxima de 2 metros. Tem, também, uma temporização regulável entre 1 e 20 minutos, que mantém o FUTURE em funcionamento, depois de ligar (fig.8).

Para regular a temporização, rodar o potenciômetro existente no circuito impresso (fig.7)

- Para diminuir o tempo de temporização, rodar no sentido antihorário (min.: 1 minuto)
- Para aumentar o tempo de temporização, rodar no sentido horário (máx.: 30 minutos)

## **INSTRUÇÕES DE USO**

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade de 8 anos ou superior e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, se lhes tiver sido dado a supervisão ou formação apropriadas no que diz respeito ao uso do aparelho de uma maneira

segura e que compreendam os perigos que implica. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e Manutenção a realizar pelo usuário não deve ser realizada por crianças sem supervisão.

### **LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

A outra superfície do ventilador só precisa de uma limpeza periódica, usando um pano levemente impregnado com um detergente suave.

### **PÔR FORA DE SERVIÇO E RECICLAGEM**



A normativa da CEE e o compromisso que devemos adquirir com as futuras gerações, obrigam-nos à reciclagem de materiais; pedimos-lhe que não se esqueça de depositar todos os elementos sobranes da embalagem nos correspondentes contentores de reciclagem. Além disso se o seu aparelho, esta etiquetado com este símbolo, não se esqueça de levar o aparelho substituído ao gestor de resíduos mais próximo.

RODIN reserva o direito de efectuar modificações sem aviso prévio.



## SVENSKA

**FUTURE frånluftsfläkt**

**Installation måste göras av en behörig elektriker.** FUTURE frånluftsfläkt är tillverkad enligt hög produktionsstandard och kvalitet i enlighet med internationell Kvalitetsstandard ISO 9001. Alla komponenter har kontrollerats och varje färdig produkt har individuellt testats i slutet av tillverkningsprocessen.

Lföre installation eller uppstart av produkten läs noga igenom denna instruktion. Den innehåller viktig information och föreskrifter avseende personoch användarsäkerhet vilka ska följas vid installation, användning och underhåll av produkten.

**VIKTIG INFORMATION**

- Installation får endast utföras av behörig person.
- Säkerställ att installationen överensstämmer med varje lands gällande tekniska och elektriska normer.
- Om fläkten ska installeras för frånluft från byggnad där panna eller annan förbränningsapparat är installerad, säkerställ att byggnaden har tillräcklig tilluft för att säkerställa korrekt förbränning.
- Frånluftfläktens anslutningar får inte anslutas till kanal vilken används som frånluft av rök eller avgaser från någon verksamhet som använder gas eller annan typ av bränsle.

- Apparaten är inte avsedd att användas av unga, barn eller orkeslösa personer om dessa inte blivit korrekt undervisade av ansvarig person vilken kan säkerställa att användningen kan utföras säkert. Unga och barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med utrustningen.

**INSTALLATION**

**MYCKET VIKTIGT:** Se till att strömmen är avslagen fram till fläkten innan den elektriska installationen utförs.

1. Front/skyddsgaller
2. Skruv
3. Kopplingsplint
4. Utlopp med backspjäll
5. Kabelgenomföring

FUTURE kan antingen avlufta direkt till utsida eller via individuell kanal eller centralt kanalsystem (se Fig.2).

FUTURE-fläktarna kan installeras både i tak och vägg med hjälp av tillhandahållna 4 gummiblock och skruvar.

Gör ett hål i taket eller väggen med följande diameter :

- FUTURE-100: 105 mm
- FUTURE-120: 125 mm
- FUTURE-150: 165 mm

Om fläkten skall installeras direkt till ett spirorör använd ett spirorör med en diameter:

- FUTURE-100: 100 mm
  - FUTURE-120: 125 mm
  - FUTURE-150: 150-160 mm
- Skruva bort skruv, som håller fast fronten och avlägsna fronten.

Kontrollera att det inte är några stopp i ventilationskanalen samt att vingen på fläkten kan rotera fritt.

Fäst fläkten i väggen så att den sitter fast stabilt för att undvika oljud och problem med fläktvingens rotation. Kontrollera att backspjället öppnar lätt och ej har blivit skadat.

Dra den elektriska kabeln genom kabelgenomföringen och fäst den i vägggen så att skruven är över.

Gör den elektriska inkopplingen enligt nedan och montera fronten/skyddsgallret och sedan dra åt skruvarna.

## ELEKTRISK INSTALLATION



Denna fläkt är lämplig för användning i länder som har ett regelbundet varmt och fuktigt klimat enligt IEC 60721-2-1 men kan även användas i andra länder om det finns motsvarande behov gällande värme och fuktighet.

**OBS!** Skall utföras av behörig elektriker. Felaktig installation kan medföra livsfara samt brandrisk.

FUTURE fläkten är avsedda för enfasanslutning, med spänning och frekvens enligt märkskylten på fläkten. Fläktarna är dubbelisolerade (Klass II) och behöver därför ej skyddsjordas. Förutom strömbrytaren som visas på installationsritningen måste det finnas en allpolig brytare i den fasta

installationen med brytaravstånd på minst 3mm.

Den elektriska kabeln måste föras in i FUTURE fläkten genom kabelgenomföringen.

När kabeln blivit indragen till fläkten skall den anslutas enligt kopplingsdiagramet vilken hör till vald modell.

## FUTURE C, CZ

Använd följande kopplingsdiagram:  
Fig. 3: Fläkten styrs via strömbrytare för belysning.

Fig. 4: Fläkten styrs via separat strömbrytare.

## FUTURE T, CT, CTZ

Dessa modeller är utrustade med justerbar timer. Tidsfördröjningen innebär att fläkten fortsätter att gå under viss tidsperiod efter det att fläkten stängts av. Fig.5: Fläkten styrs via separat strömbrytare.

Fig.6 : Fläkten styrs via strömbrytare för belysning.

Önskad tid för drift justeras genom att vrida på potentiometern på kretskortet (fig.7) vilken nås vid borttagande av front/skyddsgaller (1).

- Om man önskar minska tidsperioden vrider man moturs (min. 1 minut)
- Om man önskar öka tidsperioden vrider man medurs (max. 30 minuter)

## FUTURE HT, CHT, CHTZ

Dessa modeller är utrustade med elektronisk hygrostat, som kan stäl-

las in mellan 60 och 90 % relativ fuktighet (RH) samt med en justerbar tidsfördröjning mellan 2 och 20 minuter.

Specifika rekommendationer

- Ändring av fläktens inställningar görs på reglagen på PCB. Dessa justerare är känsliga och justering måste göras försiktigt.
- För att mätning av luftfuktighet ska bli korrekt behöver fläkten installeras där det är god luftcirkulation.
- Ändra inte luftfuktigheten utanför det rum där fläkten ska installeras.
- Om luftfuktigheten är konstant över 90% RH, kommer fläkten inte att stoppa.

## Användning

**Fall 1:** Automatisk drift (fig.8)

I detta fall startar fläkten automatiskt när luftfuktigheten är högre i rummet än det inställda värdet på fläkten. Likaså stängs fläkten automatiskt av om luftfuktigheten är lägre i rummet än det inställda värdet och efter det inställda värdet för tidsfördröjningen.

**Fall 2:** Automatisk drift som i fall 1 med möjlighet att överstyra driften med hjälp av en strömbrytare för belysningen (fig.6), när luftfuktigheten i rummet är lägre än det inställda värdet. I detta fall fortsätter fläkten att gå, under den tid som man har ställt in tidsfördröjningen, efter att man har stängt av belysningen.

**OBS! Om luftfuktigheten i rummet är högre än det inställda värdet går det ej att stänga av fläkten med hjälp av en strömbrytare.**

## Inställningar

Fläkten är grundinställd från fabrik för 60% relativ fuktighet och 2 minuters tidsfördröjning på drift.

Om den relativa fuktigheten i rummet är lägre än 60%, kommer fläkten inte att starta. Om den är högre, kommer fläkten gå tills den relativa fuktigheten åter är lägre än 60% och tills satt tidsfördröjning löpt ut.

Inställning av värdet för luftfuktigheten görs med hjälp av reglerspaken som är placerad på kretskortet (fig. 9). För att komma åt denna potentiometer måste fronten/skyddsgallret monteras bort.

Fuktigheten sätts med reglerspaken. %Hr.

- Om man önskar minska värdet för luftfuktigheten vrider man moturs (min. 60%)
- Om man önskar öka värdet för luftfuktigheten vrider man medurs (max. 90%)

Justerbar tidsfördröjning sätts via reglerspaken "t min".

- Om man önskar minska tidsperioden vrider man moturs (min. 2 minuter)
- Om man önskar öka tidsperioden vrider man medurs (max. 20 minuter)

**OBS: När fläkten är i drift via timer måste den få sluta av sig själv innan ny inställning görs.**

**Notera:**

Om fläkten aldrig sätts på.

- Reglerspak för luftfuktighet är inte satt på lägsta nivå. Vrid moturs

(men varsamt) för att minimera inställt värde.

- Fläkten är placerad där luften står still.
- Luftfuktigheten i rummet är under 60% RH.

Om fläkten aldrig stannar :

- Reglerspak för luftfuktighet är inte satt på högsta nivå. Vrid medurs (men varsamt) för att maximera inställt värde.
- Luftfuktigheten i rummet är över 90% RH.

#### **FUTURE-100 PIR, CPIR**

---

Dessa modeller är utrustade med en infraröd detektor (PIR) och med justerbar tidsfördröjning (1 till 30 minuter).

Fläkten startar automatiskt när det sker en rörelse inom 2 meter (fig.8) och kommer att vara i drift under inställd tid.

Inställning av värdet för tidsfördröjning görs med hjälp av reglerspaken som är placerad på kretskortet (fig. 7). För att komma åt denna potentiometer måste fronten/skyddsgallret monteras bort.

- Om man önskar minska tidsperioden vrids man moturs (min. 1 minut)
- Om man önskar öka tidsperioden vrids man medurs (max. 30 minuter)

## **ANVÄNDARINSTRUKTIONER**

---

Denna apparat kan användas av personer som är 8år eller mer, av personer som har nedsatt fysisk eller mental förmåga eller av personer med avsaknad av erfarenhet och kunskap så länge de fått handledning eller instruktioner angående användningen av apparaten på ett säkert sätt så att de förstår riskerna med densamma. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll ska inte göras av barn utan uppsikt.

## RENGÖRING OCH UNDERHALL

---

Ytan på fläkten kan behövas rengöras, detta görs periodvis med en lätt fuktad trasa.

## UTGÅNGEN PRODUKT OCH ÅTERVINNING

---



Utifrån EEC lagstiftning och vår omtanke för kommande generation ska vi återvinna så mycket material som möjligt. Glöm därför inte att återvinna förpackningarna också. Om din produkt är märkt med denna symbol, vänlig lämna in produkten vid närmaste återvinningscentral vid slutet av dess livslängd.

RODIN förbehåller sig rätten att ändra specifikationer utan förvarning eller varsel.

## Wentylatory osiowe FUTURE

**Instalacja oraz ustawienia wentylatora FUTURE muszą zostać wykonane przez wykwalifikowanego, posiadającego odpowiednie uprawnienia elektryka.**

Wentylatory osiowe, wyciągowe serii FUTURE są produktami wysokiej jakości wykonanymi zgodnie z międzynarodowym standardem ISO 9001. Wszystkie komponenty są sprawdzane, a produkt finalny kontrolowany pod koniec procesu produkcji. Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed instalacją oraz uruchomieniem produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat środków bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas instalacji, użytkowania oraz konserwacji urządzenia.

### UWAGA

Instalacja urządzenia może zostać wykonywana jedynie przez uprawnioną do tego personel, zgodnie z odpowiednimi regulacjami prawnymi oraz normami obowiązującymi w Polsce. Jeśli wentylator ma zostać przeznaczony do wentylacji pomieszczeń, w których znajduje się kociot lub inne urządzenia, w których zachodzi proces spalania, upewnij się że budynek posiada wloty powietrza zapewniające odpowiednie spalanie.

Instalacja w której umieszczony zostanie wentylator nie może być pod-

łączona do kanału używanego do odciążu dymu, oparów, spalin z urządzeń które wykorzystują gaz lub inne paliwo.

### INSTALACJA

**UWAGA!** Przed rozpoczęciem montażu wentylatora odłącz zasilanie prądu od instalacji elektrycznej!

Fig. 1:

1. Kratka ochronna
2. Sruba mocująca
3. Kostka przyłączeniowa
4. Wylot z żaluzją
5. Doprowadzenie kabla

Wentylatory typu FUTURE są przystosowane do montażu w ścianie lub suficie i mogą być podłączane do indywidualnego lub centralnego systemu wentylacyjnego (Fig. 2).

Urządzenie może być przymocowane do ściany przy użyciu załączonych 4 kolków rozporowych i wkrętów.

Aby zamontować urządzenie należy wywiercić w wybranej pozycji ściany lub sufitu otwory o średnicy:

- FUTURE-100: 105 mm
- FUTURE-120: 125 mm
- FUTURE-150: 165 mm

Jeżeli wentylator ma zostać połączony z kanałem wentylacyjnym należy użyć standardowego kanału o średnicy:

- FUTURE-100: 100 mm.
- FUTURE-120: 125 mm.
- FUTURE-150: 150-160 mm

Następnie należy odkręcić śrubę mocującą i zdjąć kratkę.

Należy upewnić się, czy kanał wentylacyjny nie jest zablokowany i czy wirnik wentylatora obraca się bez przeszkód. Mocowanie wentylatora powinno być pewne, zapobiegające powstawaniu wibracji i umożliwiające swobodne obracanie wirnika. Należy sprawdzić, czy żaluzje otwierają się swobodnie.

Kabel zasilający należy doprowadzić przez wejście i zamontować do ściany tak aby śruba była powyżej.

Podłączenie elektryczne wykonać zgodnie z niżej przedstawionym opisem, następnie zamontować kratkę ochronną dokrecając ją śrubą mocującą.

## INSTALACJA ELEKTRYCZNA



To urządzenie jest uważane za odpowiednie do użytku w krajach, w których panuje gorący i wilgotny klimat, zgodnie z normą IEC 60721-2-1. Może być również używany w innych krajach.

Wentylator FUTURE jest przeznaczony do zasilania prądem zmiennym, jednofazowym (napięcie i częstotliwość jak na tabliczce znamionowej). Posiadają zabezpieczenie przed porażeniem prądem w klasie II, nie wymagają podłączenia uziemienia.

Urządzenie musi zostać wyposażone w zainstalowany na stałe wyłącznik, zapewniający co najmniej 3mm przerwy w obwodzie, odtwarzający wszystkie żyty robocze (patrz schemat instalacji).

Przewód elektryczny musi być doprowadzony do wentylatora przez wejście. Przewód należy podłączyć zgodnie ze schematem odpowiednim dla wybranego modelu.

## FUTURE C, CZ

Instalację elektryczną należy wykonać zgodnie z następującymi schematami: Fig.3: Podłączenie wentylatora do wyłącznika światła.

Fig.4: Podłączenie wentylatora do niezależnego wyłącznika.

## FUTURE T, CT, CTZ

Powyższe modele wyposażone są w wyłącznik czasowy (timer) regulowany pozwalający na pracę wentylatora przez pewien czas po wyłączeniu.

Fig. 5 przedstawia schemat podłączenia wentylatora do niezależnego wyłącznika Fig. 6 przedstawia schemat podłączenia wentylatora do wyłącznika światła.

Aby ustawić wielkość opóźnienia należy przekręcić potencjometr na płycie (fig.7):

- Aby skrócić czas pracy wentylatora w lewo (min. 1 minuta)
- Aby wydłużyć czas pracy wentylatora w prawo (max. 30 minut)

## FUTURE HT, CHT, CHTZ

Powyższe modele są wyposażone w elektroniczny higrostat regulowany od 60 do 90% RH (%wilgotności względnej), oraz wyłącznik czasowy regulowany od 2 do 20 minut.

## Zalecenia szczegółowe

- Aby zmienić ustawienia wentylatora, należy użyć potencjometrów zgodnie z instrukcją umieszczoną na płytce. Regulatory są delikatne i należy obchodzić się z nimi ostrożnie.
- Wentylator wyposażony w czujnik wilgotności należy zainstalować w miejscu o dobrej cyrkulacji powietrza.
- Nastawy wartości czujnika wilgotności należy dokonać wyłączenie w pomieszczeniu zainstalowania wentylatora.
- Jeśli poziom wilgotności utrzymuje się stale powyżej 90%, wentylator będzie pracował cały czas.

## Obsługa

**Sposób 1:** Praca automatyczna (fig.8) W tym trybie hygrostat powoduje automatyczne włączenie wentylatora po przekroczeniu w pomieszczeniu poziomu wilgotności ustawionego pokrętkiem. Wentylator wyłączy się automatycznie po spadku wilgotności poniżej ustawionego poziomu i po czasie ustawionym wyłącznikiem czasowym.

**Sposób 2:** Praca automatyczna podobnie jak w przypadku pierwszym ale z możliwością uruchamiania wentylatora wyłącznikiem światła (fig.6), gdy poziom wilgotności w pomieszczeniu jest niższy od ustawionego. W tym przypadku, po wyłączeniu wyłącznika światła wentylator pracuje przez okres ustawiony wyłącznikiem czasowym.

**UWAGA:** W przypadku, gdy poziom wilgotności względnej w pomieszczeniu jest wyższy niż ustawiony na higroście, wentylator włącza się automatycznie ignorując działania manualne tzn. wentylator nie może być zatrzymany przy użyciu wyłącznika.

## Ustawienia

Wentylatory są fabrycznie ustawione na 60% wilgotności względnej i 2 minuty opóźnienia czasowego. Jeżeli wilgotność w pomieszczeniu jest niższa niż 60%, wentylator nie włączy się. Jeśli jest wyższa, wentylator będzie pracował do momentu gdy poziom wilgotności spadnie poniżej 60% RH, a następnie przez okres opóźnienia czasowego.

Wymagany poziom wilgotności jest ustawiany przez przekręcenie potencjometru "% Hr" umieszczonego na płytce (fig.9) dostępnej pod kratką.

- Aby zwiększyć ustawienie wilgotności przekręć w lewo (min.60 %)
- Aby zmniejszyć ustawienie wilgotności przekręć w prawo(max. 90%)

Aby ustawić wielkość opóźnienia należy przekręcić potencjometr "t min." na płytce (fig.9):

- Aby skrócić czas pracy wentylatora w lewo (min. 2 minuty)
- Aby wydłużyć czas pracy wentylatora w prawo (max. 20 minut)

**UWAGA:** Jeżeli wentylator pracuje w okresie opóźnienia czasowego należy zaczekać, aż wyłączy się przed wprowadzeniem nowych ustawień.



### Uwaga

Jeśli wentylator nie włącza się:

- Regulator wilgotności nie jest ustawiony na minimum. Przekręć pokrętkę regulatora przeciwnie do ruchów wskazówek zegara (w sposób delikatny), tak aby uzyskać parametry minimalne.
- Wentylator znajduje się w miejscu, gdzie nie ma przepływu powietrza.
- Poziom wilgotności w pomieszczeniu jest niższy niż 60% RH.
- Jeżeli wentylator nie wyłącza się:
- Regulator wilgotności nie jest ustawiony na maksimum. Przekręć pokrętkę regulatora zgodnie z ruchem wskazówek zegara (w sposób delikatny), tak aby uzyskać parametry maksymalne.
- Poziom wilgotności w pomieszczeniu jest wyższy niż 90% RH

### FUTURE-100 PIR, CPIR

Powyższy model jest wyposażony w detektor podczerwieni PIR. Wentylator włącza się automatycznie w momencie wykrycia ruchu w odległości max. do 2 metrów.

Urządzenie wyposażone jest także w regulowany wyłącznik czasowy (1 do 30 minut) umożliwiający pracę wentylatora w ciągu ustawionego okresu po uruchomieniu czujnikiem ruchu (fig.8). Aby ustawić wielkość opóźnienia przekręć potencjometr na płytce (fig.7):

- Aby skrócić czas pracy wentylatora w lewo (min. 1 minuta)
- Aby wydłużyć czas pracy wentylatora w prawo (max. 30 minut)

## INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

---

Urządzenie może być użytkowane przez: dzieci w wieku 8 lat oraz powyżej 8 roku życia, osoby niepełnosprawne (o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych oraz psychicznych), osoby bez doświadczenia oraz wiedzy odnośnie urządzenia – tylko jeżeli zostały odpowiednio przeszkolone z zakresu bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz niebezpieczeństw jakie może ono generować. Dzieci nie mogą bawić się

urządzeniem. Czyszczenie oraz konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci.

### **CZYSZCZENIE ORAZ KONSERWACJA**

---

Powierzchnie wentylatora wymagają okresowego czyszczenia, z użyciem delikatnego materiału z niewielką ilością delikatnego detergentu.

### **UTYLIZACJA / RECYKLING**

---



Przepisy EEC oraz odpowiedzialność za przyszłe pokolenia, obligują nas do recyklingu materiałów. Dlatego też prosimy o zdawanie wszyst-

kich pozostałych elementów opakowania w odpowiednich kontenerach do recyklingu, a także o dostarczanie wymienionych urządzeń do najbliższej firmy zajmującej się utylizacją odpadów.

RODIN zastrzega sobie prawo do zmian parametrów konstrukcyjnych bez uprzedzenia.

## Aspiratori elicoidali FUTURE

**L'installazione e la configurazione devono essere fatte da un elettricista certificato.** Gli aspiratori della serie FUTURE sono costruiti secondo elevati standard di produzione e di qualità, in conformità con l'ISO 9001. Tutti i componenti sono stati verificati; tutti gli apparecchi sono stati collaudati alla fine del montaggio.

Leggere attentamente le istruzioni prima di installare e attivare il funzionamento del prodotto per prendere visione delle indicazioni per la sicurezza, l'uso e la manutenzione del prodotto.

### RACCOMANDAZIONI IMPORTANTI

- L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato.
- L'installazione deve essere realizzata in accordo alle regole vigenti nel proprio paese.
- Se il prodotto funziona come estrattore in un ambiente dove sia installata una caldaia o altro sistema a combustione che necessita aria per il funzionamento, verificare che gli ingressi aria nell'ambiente, siano correttamente dimensionati.
- Non collegare lo scarico dell'estrattore ad un condotto utilizzato per evacuazione di fumi di apparati funzionanti a gas o altro combustibile.

## IMPIANTO

**IMPORTANTE:** Prima di iniziare la installazione e l'allacciamento dell'apparecchio, staccare ogni collegamento elettrico. Il cavo deve scorrere all'interno della parete ed entrare nell'apparecchio dalla parte posteriore.

1. Rete antinfortunistica
2. Vite di fissaggio
3. Terminali di connessione
4. Bocca d'uscita con serranda di non ritorno
5. Passacavi

Il FUTURE può essere installato a parete con scarico diretto all'esterno o con scarico attraverso un singolo condotto o un sistema di aerazione condominiale (fig.2).

Può essere fissato alla parete o al soffitto con 4 tasselli forniti nell'imballo. Praticare un orificio sulla parete o sul soffitto di un diametro di:

- FUTURE-100: 105 mm
- FUTURE-120: 125 mm
- FUTURE-150: 165 mm

Se il montaggio viene eseguito con condotto individuale, utilizzare un condotto di diametro standard:

- FUTURE-100: 100 mm
- FUTURE-120: 125 mm
- FUTURE-150: 150-160 mm

Allentare le vite di fissaggio della rete e rimuovere la griglia.

Verificare che non vi sia nessun ostacolo al passaggio dell'aria e che la ventola giri liberamente.

Fissare l'apparecchio a parete in modo da non risultare compresso dato che se così fosse potrebbe risultarne ostacolato il giro della ventola e darebbe luogo a rumorosità. Controllare che la serranda di non ritorno posizionata sullo scarico della bocca d'uscita si apra senza difficoltà e prestare attenzione a non danneggiarla durante il montaggio.

Introdurre il cavo elettrico in uno dei passacavi e fissare l'apparecchio alla parete in modo che la vite di fissaggio rimanga sopra.

Realizzare l'allacciamento elettrico come viene descritto qui di seguito, montare di nuovo la rete antinfortunistica e serrare la vite.

## ALLACCIAMENTO ELETTRICO



Questo apparecchio è considerato adatto per l'uso in paesi che hanno un clima caldo e umido conforme alle specifiche della norma IEC 60721-2-1. Può essere utilizzato anche in altri paesi.

Il FUTURE è un aspiratore preparato per un'alimentazione da rete monofase, con la tensione e la frequenza indicate sulla piastrina delle caratteristiche situata sull'apparecchio.

Gli aspiratori vengono fabbricati con doppio isolamento elettrico (classe II) e non richiedono quindi messa a terra. Oltre all'interruttore mostrato nel diagramma di installazione, deve esserci un interruttore omnipolare precablato con uno spazio minimo di 3mm. tra i contatti. Il cavo elettrico

deve entrare nel FUTURE attraverso uno dei passacavi.

Il cavo elettrico deve entrare nel FUTURE attraverso uno dei passacavi.

Una volta introdotto il cavo eseguire l'allacciamento elettrico alla scheda di collegamento secondo il modello installato:

## FUTURE C, CZ

Per questi modelli seguire gli schemi: Fig.3. Messa in moto dell'aspiratore con lo stesso interruttore della luce Fig.4. Messa in moto dell'aspiratore con un interruttore a parte

## FUTURE T, CT, CTZ

Modelli dotati di accensione ritardata regolabile. L'accensione ritardata permette che l'apparecchio continui a funzionare per il periodo determinato dal temporizzatore una volta chiuso l'interruttore.

(fig.5). Messa in moto dell'aspiratore con un interruttore a parte

(fig.6) Messa in moto dell'aspiratore con lo stesso interruttore della luce

Per regolare il ritardo girare il potenziometro situato nel circuito stampato (fig.7) e accessibile una volta che la griglia (1) è stata rimossa.

- Per ridurre i tempi girare in senso antiorario (minimo: 1 minuto)
- Per incrementare i tempi di ritardo girare in senso orario (massimo: 30 minuti).

## FUTURE HT, CHT, CHTZ

Modelli equipaggiati con un igrostatato

elettronico regolabile tra il 60 e il 90% di umidità relativa e con un temporizzatore regolabile tra 2 e 20 minuti.

### Specifiche raccomandazioni

Se occorre modificare le impostazioni del ventilatore si deve manipolare i potenziometri situati sulla PCB. Questi potenziometri sono fragili e vanno maneggiati con cura.

Per la misura dell'umidità è corretto che l'estrattore sia installato in una posizione dove esiste una buona circolazione dell'aria. Non si deve modificare la regolazione dell'umidità al di fuori della stanza dove il ventilatore deve essere installato.

Se il livello di umidità è costantemente sopra il 90%RH, l'estrattore non smette di funzionare.

### Funzionamento

**1.** Operazione automatica (fig.8). L'apparecchio si mette in moto automaticamente quando il livello di umidità nel locale è superiore al valore impostato. Si arresta quando il livello di umidità ritorna ad essere inferiore al valor desiderato e dopo il tempo fissato dal temporizzatore.

**2.** Funzionamento automatico come sopra descritto con la possibilità di messa in moto dell'apparecchio con l'interruttore della luce (fig.6) anche quando il livello di umidità nel locale è inferiore al valore impostato. In questo caso quando, per mezzo dell'interruttore, si spegne la luce, l'apparecchio continuerà a funzionare per il tempo fissato dal temporizzatore.

**ATTENZIONE:** Se il livello di umidità relativa nel locale è superiore al valore impostato il funzionamento automatico ha la precedenza su quello manuale e non sarà quindi possibile spegnere l'apparecchio con l'interruttore.

### Impostazioni

Gli estrattori sono predisposti di fabbrica con il 60%HR e una temporizzazione di 2 minuti.

Se il livello di umidità presente nel locale da ventilare è inferiore al 60%HR, l'estrattore non funziona. Se è superiore l'estrattore si mette in moto finchè il livello di umidità sarà inferiore al 60%HR e continuerà a funzionare per il tempo fissato dalla temporizzazione

L'impostazione del valore di umidità e del tempo di ritardo si effettuano per mezzo dei potenziometri che si trovano sul circuito stampato (fig.9) dopo aver smontato la griglia.

Il livello di umidità è fissato dal potenziometro "**% Hr**".

- Per ridurre il livello di umidità girare in senso antiorario (min: 60%)
- Per aumentare il livello di umidità girare in senso orario (max: 90%).

Il timer è fissato dal potenziometro "**t min.**"

Per ridurre il tempo, girare in senso antiorario (min. 2 minuti)

impostare il temporizzatore, girare il potenziometro "**t min.**" incorporato nel circuito stampato (fig.9):

- Per ridurre i tempi di ritardo girare in senso antiorario (minimo: 2 minuti)

- Per incrementare i tempi di ritardo girare in senso orario (massimo: 20 minuti).

**ATTENZIONE:** Prima di procedere ad una nuova impostazione dell'estrattore occorre aspettare che la fase di temporizzazione sia terminata.

### **FUTURE-100 PIR, CPIR**

---

Modelli dotati di rilevatore di presenza (PIR) e di un temporizzatore (da 1 a 30 minuti).

L'apparecchio si mette in moto automaticamente quando rileva un movimento a una distanza massima di 2 metri (fig.8) e continua il funzionamento per il tempo fissato.

Per regolare il ritardo desiderato agire sul potenziometro ubicato sul circuito stampato (fig.7) e accessibile una volta che la griglia è stata rimossa.

- Per ridurre il tempo di ritardo girare in senso antiorario (min. : 1 minuto)
- Per aumentare il tempo di ritardo girare in senso orario (max. : 30 minuti).

### **ISTRUZIONI D'USO**

---

Le istruzioni sono disponibili sulla pagina web: <http://www.solerpalau.com> oppure si

potete mettervi in contatto con il distributore o con la fabbrica del vostro paese, consultando l'elenco che trovate nel nostro sito: <http://www.solerpalau.com>

Questo apparato può essere utilizzato da bambino di almeno 8 anni e da persone con disabilità fisica o mentale o con mancanza di esperienza e conoscenza, senza essere controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Il prodotto può essere pulito periodicamente utilizzando un panno umido.

## **PULIZIA E MANTENIMENTO DEL PRODOTTO**

---

Il prodotto può essere pulito periodicamente utilizzando un panno umido e un detergente non aggressivo.

## **STOCCAGGIO E RICICLAGGIO**

---



La normativa CEE e l'impegno che tutti dobbiamo prenderci nei confronti delle future generazioni rendono obbligatorio il riciclaggio dei materiali; si prega perciò di non dimenticare di depositare tutti gli elementi dell'imballaggio nei relativi contenitori per il riciclaggio. Se il tuo apparecchio è etichettato con questo simbolo, non dimenticare di portare l'apparecchio al centro di raccolta rifiuti più vicino che provvederà al corretto smaltimento.

RODIN si riserva il diritto di introdurre modifiche senza preavviso.

## FUTURE AKSIALVENTILATOR

**Installation og indstilling af FUTURE skal udføres af en autoriseret elektriker.** FUTURE serien er fremstillet i henhold til de vedtægter der er fastlagt i den internationale kvalitetsstandard ISO 9001. Alle komponenter er blevet kontrolleret, og alle de færdige produkter er blevet testet individuelt ved slutningen af fremstillingsprocessen.

Læs venligst denne brugsvejledning inden apparatet tages i brug.

### VIGTIGT

Ved modtagelse af varen anbefales det at kontrollere følgende:

- At det er den korrekte størrelse.
- At det er den korrekte model.
- At specifikationerne på mærkepladen svarer til de krævede: spænding, frekvens...
- At apparatet ikke er beskadiget
- Installation skal udføres af kvalificerede fagfolk, i overensstemmelse med stærkstrømsreglementet.
- Installation bør foregå i overensstemmelse med de i landet gældende regler for elektriske installationer.
- Apparatet må ikke bruges til ud-sugning af giftige dampe, udstødning fra motorer etc.

## INSTALLATION

**VIGTIGT:** Før ventilatoren installeres, og ledningerne tilsluttes, skal du sikre, at hovedstrømmen er slået fra.

1. Frontgrill
2. Kabelindgang
3. Afgang
4. Fastspændingsskrue
5. Tilslutningsklemmer

FUTURE er velegnet til væg eller loftsmontering og kan enten lede luften ud direkte eller via et enkelt aftræk eller et centralt kanalsystem (fig.2).

Ventilator kan monteres på væggen eller loftet ved hjælp af de 4 medfølgende gummifødder og skruer.

Bor et hul i væggen eller loftet på diameter:

- FUTURE-100: 105 mm
- FUTURE-120: 125 mm
- FUTURE-150: 165 mm

Hvis enheden skal installeres med individuelt aftræk skal der benyttes standard kanaler:

- FUTURE-100: 100 mm
- FUTURE-120: 125 mm
- FUTURE-150: 150-160 mm

Fjern skruen og aftag frontgrillen. Kontrollér, at der ikke er nogen hindringer for luftstrømmen, og at blæserhjulet kan dreje frit.

Monter ventilatoren på væggen, således at den sidder helt lige for at undgå støj eller problemer med rotation af blæserhjulet. Kontrollér, at kontraspjældet



kan åbnes frit og ikke er blevet beskadiget under transporten. Før strømkablet ind gennem kabelindgangen, og monter ventilatoren på væggen.

Tilslut de elektriske ledninger som beskrevet nedenfor, og monter derpå frontgrillen, og fastspænd skruen.

## ELEKTRISK TILSLUTNING



Denne apparat er designet til brug i lande med varmt og fugtigt klima som specificeret i IEC 60721-2-1 kan også

anvende i andre lande.

FUTURE er beregnet til 230 V. Spænding og frekvens som angivet på ventilatorens mærkeplade. Ventilatorerne er dobbelt isoleret (klasse II), og det er derfor ikke nødvendigt med en jordforbindelse.

Ventilatoren skal installeres med en dobbeltpolet afbryder med en kontakt åbning på mindst 3 mm.

## FUTURE C, CZ

Til disse modeller anvendes følgende diagramer:

Fig. 3 Tilslut ventilatoren via lyskontakten.

Fig. 4 Tilslut ventilatoren via en uafhængig kontakt.

## FUTURE T, CT, CTZ

Disse modeller er forsynet med en indstillelig timer. Ved hjælp af timeren kan ventilatoren fortsætte med at køre i den indstillede periode, efter at der er slukket for kontakten.

Fig. 5 viser hvordan ventilatoren forbindes til en individuel kontakt.

Fig. 6 viser hvordan ventilatoren forbindes med samme kontakt som til belysningen.

Timeren indstilles ved at justere potentiometret på printet (fig. 7) Dette er tilgængeligt så frontgrillen er aftaget.

- Driftsperioden reduceres ved at dreje med uret (min. 1 minut).
- Driftsperioden øges ved at dreje mod uret (max. 30 minutter).

## FUTURE HT, CHT, CHTZ

Modeller med en elektronisk hygrosstat, der kan indstilles fra 60 til 90 % relativ fugtighed (%RH), og med en timer, der kan indstilles mellem 2 og 20 minutter.

### Anbefalinger

-Udvis forsigtighed hvis ventilatorens indstillinger skal justeres via potentiometeret på printet, da dette er skrøbeligt.

- For at opnå den bedste resultat med hygrosstaten skal ventilatoren være installeret et sted hvor der god luftcirkulation.
- Juster ikke luftfugtigheden udenfor det rum hvori ventilatoren er installeret.
- Hvis luftfugtigheden konstant er højere end 90 % RH, vil ventilatoren konstant køre.

### Drift

**Eksempel 1:** Automatisk drift (fig. 8) Ventilatoren starter automatisk, når fugtighedsniveauet i lokalet oversti-

ger det indstillede niveau. Ventilatoren standser automatisk, når fugtighedsniveauet falder til under det indstillede niveau og efter udløbet af den periode, der indstilles på timeren.

**Eksempel 2:** Automatisk drift som i eksempel 1 med en funktion til overstyring af hygrostaten ved hjælp af lyskontakten (fig. 6), når fugtighedsniveauet i lokalet er lavere end det indstillede niveau. I dette eksempel bliver ventilatoren ved med at køre i den periode, der er indstillet med timeren, efter at der er slukket for lyskontakten.

**BEMÆRK: Når fugtighedsprocenten er højere end den indstillede værdi, slår ventilatoren fra manuel over på den automatiske funktion. Det betyder, at der ikke kan slukkes for ventilatoren på kontakten.**

## INDSTILLINGER

---

Ventilatoren er indstillet til 60 % luftfugtighed og 2 minutters efterløb.

Når luftfugtigheden i huset er under 60 % er ventilatoren slukket. Når luftfugtigheden i rummet overstiger 60 % vil ventilatoren automatisk gå i gang, og køre indtil luftfugtigheden igen er under 60 % RH, og herefter kører i den efterløbsperiode der er valgt på timeren. Efterløb og timer indstilles på potentiometrene på printet (Fig. 9) Den ønskede luftfugtighed indstilles potentiometeret, «% RH», der sidder på printpladen (fig. 9), efter frontgitteret er fjernet.

- Fugtighedstallet øges ved at dreje med uret (min. 60 %).

- Fugtighedstallet reduceres ved at dreje mod uret (max. 90 %).

Timeren indstilles ved at dreje på potentiometret «T min», på printpladen (fig. 9):

- Driftsperioden reduceres ved at dreje med uret (min. 2 minutter).
- Driftsperioden øges ved at dreje mod uret (max. 20 minutter).

**BEMÆRK: Efterløbsperioden skal være overstået inden ventilatoren igen kan justeres.**

## NB:

Hvis ventilatoren ikke starter.

- Juster forsigtigt hygrostaten mod uret til laveste niveau.
- Ventilatoren er monteret et sted hvor der ikke er tilstrækkelig med luftgennemstrømning.
- Luftfugtigheden i rummet er under 60 % RH Hvis ventilatoren ikke stopper.
- uster forsigtigt hygrostaten med uret til højeste niveau.
- Luftfugtigheden i rummet er over 90 % RH.

## FUTURE-100 PIR, CPIR

---

Disse modeller er udstyret med en PIR (passiv infrarød) føler og justerbar efterløbstimer (1-30 minutter).

Enheden starter automatisk når den opfanger bevægelse i rummet indenfor en radius af 2 meter (Fig. 8) og fortsætte indenfor den valgte efterløbsperiode. Den ønskede efterløbstid indstilles via potentiometeret på printet (Fig. 7), og er tilgængeligt efter frontgrillen er fjernet:

- For at reducere efterløbstiden, drej mod uret. (min. 1 minut).
- For at øge efterløbstiden, drej med uret. (max. 30 minutter).

## BRUGER INFO

---

Dette apparat må ikke benyttes af børn under 8 år, eller af personer med nedsatte fysiske, mentale eller motoriske evner uden vejledning af en myndig person. Børn må ikke lege med dette apparat. Børn må ikke udføre rengøring eller vedligehold af dette apparat uden opsyn af en voksen.

### RENGØRING OG VEDLIGEHOLD

---

Ventilatoren behøver kun periodisk rengøring med en klud opvredet i sæbevand.

### VED BORTSKAFFELSE OG GENANVENDELSE AF PRODUKTET

---



Under henvisning til gældende EU lovgivning samt skyldig hensyntagen til kommende generationer bør vi altid genanvende udtjente produkter hvor det er muligt. Husk at deponere emballagen i de rigtige genbrugsaffaldsspande. Er produktet mærket med dette symbol, skal produktet ved udgangen af dets levetid deponeres på genbrugspladsen i de dertil anviste containere.

RODIN forbeholder sig retten til ændringer uden yderligere varsel.

## مروحة سحب المحورية – FUTURE

يجب أن يتم تركيب وإعدادات عن طريق كهربائي مؤهل.

يتضمنين نوعاً مروحة السحب -سرنف FUTURE على عيسنويات العلية من جودة إنتاج وسحب مكحدده مواصفة دولية لل جودة 1009. قهتفح صرحم ع الملوونات هك ون بلخوا للنتاجات اللصحية كل لخي حدفني لية عطية النص.ع.

يرجى قراءة تلك الكتيب ب على قة ب لثبوت أوب دعمتخيل النهج، وهوي سخوي على م غوم اش خصية هامة للتي يجتلب اعه ونباي رسمة للبرست دخلن اء اللصبيت وللانتخدام، تقنيذ اعم اللصويانة على المعدات .

### معلومات هامة

- يجب أن يهودم يتكيب النهج الأشخص الجهلي ريقط .
- كليلد لهام يمين مي لقيية وكثوبتيية تتأكد من ل القتكيب يخلق مع هف الميجلير .
- إذا كان جه اللصوي يقى على لسحب الهواء من جن ي سخوي على مرجل أو يرهه من أجهزة الإحتراق يجب التأكد من اللبلق ي سخوي على ماخذ الهواء قماي قضم ان حدث إحتراق لقلدي .
- عدم تبصال فين السحب مع أي مقيد أ يمين تستخدم لسحب الدخان أو الأبخرة أو الغاز أو أي نوع آخر من القود .

### التركيب الشكل .

هام قبال لتركيب ونوسيل الأسلافتأكد من أنق اطع اللقوب اغني وضع غلق .

- 1- حجلي ة شبك
- 2- مت رك ييب راغي
- 3- ل توصيل مداخل
- 4- ل هواء رجوع ل عدم رداد مع مخرج
- 5- ك يبل دخل

قد تكون FUTURE دفع مباشر الى الخارج أو تكون نظام فردي أو نظام مجاري مركزية ( انظر الشكل 2 )

يمكن تركيب الوحدة على الحائط أو في السقف بإستخدام 4 قطع مطاطية والبراغي المرفقة .

عمل ثقب باختيار الموقع المناسب في الجدار او السقف :

- FUTURE-100: 105 mm
- FUTURE-120: 125 mm
- FUTURE-150: 165 mm

إذا كانت الوحدة سيتم تثبيتها في نظام مجرى فردي، إستخدم مجاري قياسية :

- FUTURE-100: 100 mm
- FUTURE-120: 125 mm
- FUTURE-150: 150-160 mm



## FUTURE HT, CHT, CHTZ

صمم هذا النموذج بزيادة الرطوبة الإلكترونية التي يمكن تعديلها من 00% إلى 10% رطوبة نسبية (الرطوبة النسبية) ومع جهازات تحييت لقطب لتعديل بين 2 و 20 دقيقة.

### توصيات محددة :

- إذا كان هناك تغيير في إعدادات المروحة يجب تعديل الوقت عامل مع عناصر لتحتكم الموجودة على PCB .
- ذات المتحكم حرمان لذلك يجب للوقت عامل مع بحذر .
- في اسبوبة الوطبة صراحة يجب بتحييت المروحة من طوق يكون والفتوزع جي للمواء .
- لتقيض بطوياس للرطوبة خارج غرفة ، على أن يكون والفتفيس .
- إذا لظن نسبة الرطوبة قبولت مرافوق 10% ، لانتوقف المروحة مع العمل .

### المشغل :

#### **حالة 1 : التشغيل الآلي (fig.8)**

تعمل المروحة تلقائياً عن دمج نسبة الرطوبة أعلى من المستوى المحدد وتتوقف المروحة عن العمل بسبب نسبة الرطوبة أقل من المستوى المحدد .  
وبع الفترة الزمنية المحددة يتم عين جمل المحيقت .

**حالة 2 :** عملية تلقائية كما هو الحال مع مرفق 1 لتجاوز hygrostat بواسطة مفتاح الضوء (fig.6) ، عندما يكون مستوى الرطوبة في الغرفة أقل من المستوى المحدد. في هذه الحالة ، تستمر المروحة بالعمل لفترة محددة ، ويتم تعيين جهاز المؤقت بعد أن تم تبديل ضوء إيقاف .

**تنبيه :** عندما ترتفع الرطوبة فوق القيمة المحددة ، يؤخذ الخيار الأسبق أوماتيكيا .

### الإعدادات :

تخصيص المروحة لتعمل عن نسبة رطوبة 00% وتبقى في الوقت المحدد .  
إذا لظن نسبة الرطوبة أقل من 00% ، عن ذلك لنتعمل المروحة ، إذا لثابت أجله ووف تاع المروحة حتى تصل إلى 00% مرة أخرى .  
شحت ع لفترة زمنية المحددة من قبل جمل المحيقت .

يجب تعيين من قبل نسبة الرطوبة المطلوبة وتأتي الوقت عن طوي يضرب طول ع لوالوايز ) fig (لمطووع التي يملئ الوصل وللإيها إلكترونية الشبك )9( .

يتجهن بطووع الرطوبة ) % Hr (

- لتعمل ويمن نسبة الرطوبة ، دور في نفس عراب الساعة (الحد الأدنى 00%)

- لتي ادة ويمن نسبة الرطوبة ، دورة مع عراب الساعة (الحد الأعلى 10%) )

يجب تعيين جه اوض بطالقت مقبل للضابط ) t min (



## التنظيف والصيانة :

يتطلب تنظيف المروحة بشكل دوري وذلك بلبس ستخدا مقطعة وقم اشن اعم ة فيعمل ين الحظطات .

## الخروج من الخدمة وإعادة تدويرها:

التشريع الصادر عن الجماعة الاقتصادية الأوروبية ونظرنا للأجيال المقبلة يعني أنه ينبغي لنا دائما إعادة تدوير المواد حيثما أمكن؛ من فضلك لا تنسى وضع جميع التعبئة والتغليف في صناديق إعادة التدوير المناسبة. إذا كان جهازك يحمل أيضا هذا الرمز، يرجى نقله إلى أقرب محطة لإدارة النفايات في نهاية عمرها القابل للتنفيذ



Rodin لا تلتزم بتوفير المعلومات دون أي إشعار مسبق .



## РУССКИЙ

### Осевые вытяжные вентиляторы серии FUTURE

Вентиляторы серии FUTURE изготавливаются в соответствии с международным стандартом контроля качества ISO 9001. После изготовления все вентиляторы проходят обязательную проверку. Пожалуйста, перед установкой вентилятора, внимательно изучите данную инструкцию. Она содержит важную информацию по монтажу и обслуживанию вентилятора, а также по технике безопасности.

### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- При получении вентилятора проверьте следующее: что это именно там модель, которая вам нужна; вентилятор обладает необходимой вам
  - производительностью и размерами; характеристики, указанные на табличке вентилятора, соответствуют вашим требованиям и условиям эксплуатации (например: напряжение, фазность, частота...).
  - Установка и обслуживание данного оборудования должно
  - производиться специально обученным и аттестованным персоналом, имеющим на это разрешение, в соответствии с
  - «Правилами устройства электроустановок», правилами техники безопасности и стандартами, действующими в вашей стране.
- Если вентилятор устанавливается в помещении с оборудованием, которое предполагает процесс горения, убедитесь, что работа вентилятора не окажет влияния на стабильность горения и в помещении будет достаточное количество воздуха для этого.
  - Не подключайте вентилятор к воздуховодам различных технологических систем и систем дымоудаления.

### УСТАНОВКА

**ВАЖНО:** Перед установкой и подключением вентилятора, проверьте, чтобы кабель подвода электропитания был обесточен.

1. Защитная решетка
2. Фиксирующий винт
3. Колодка подключения электропитания.
4. Патрубок выхода воздуха, с обратным клапаном
5. Кабельный ввод

Вентиляторы серии FUTURE предназначены для настенной или потолочной установки. Выброс воздуха может осуществляться непосредственно на улицу, в индивидуальный воздушный канал или в центральный воздушный канал (Рис.2/Fig.2).

Вентилятор крепится на стене или потолке при помощи 4-х шурупов и резиновых шайб (входят в комплект).

Сделайте в стене или потолке отверстие диаметром:

- FUTURE-100: 105 мм.
- FUTURE-120: 125 мм.
- FUTURE-150: 165 мм.

Если вентилятор устанавливается с индивидуальным воздуховодом, используйте стандартный воздуховод диаметром:

- FUTURE-100: 100 мм.
- FUTURE-120: 125 мм.
- FUTURE-150: 150-160 мм.

твердите фиксирующий винт и снимите защитную решетку. Убедитесь, что в вентиляторе и в воздушном канале нет посторонних предметов и, что крыльчатка вентилятора свободно прокручивается от руки.

Установите вентилятор на стену или потолок и отрегулируйте положение его оси так, чтобы избежать образования шума и не затруднять вращение рабочего колеса. Проверьте, чтобы обратный клапан свободно открывался и не был поврежден при транспортировке. Вставьте кабель в кабельный ввод, затем закрепите вентилятор так, чтобы фиксирующий винт находился сверху. Подключите кабель электропитания к колодке на вентиляторе, в соответствии с одной из приведенных схем. Затем установите защитную решетку на место и зафиксируйте ее, закрутив фиксирующий винт.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВЕНТИЛЯТОРА К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ



Данное устройство может пригодно для использования в странах с постоян-

ным жарким и влажным климатом согласно стандарта IEC 60721-2-1. Также, возможно использование и в других странах.

Вентиляторы серии FUTURE комплектуются однофазными электродвигателями, параметры напряжения и частоты тока, для которых предназначен вентилятор, указаны на корпусе вентилятора. Вентиляторы изготавливаются с двойной электроизоляцией (Класс II), поэтому они не требуют заземления.

Подвод электропитания должен осуществляться через двухполюсной автоматический выключатель с зазором между контактами не менее 3 мм.

Кабель электропитания должен входить в вентилятор через кабельный ввод.

## FUTURE C, CZ

Для данных моделей используйте следующие схемы подключения: Рис.3/Fig.3 Включение вентилятора через выключатель света.

Рис.4/Fig.4 Включение вентилятора независимым выключателем.

## FUTURE T, CT, CTZ

Модели оснащены настраиваемым таймером. Таймер позволяет вентилятору продолжать работу определенный период времени, после выключения.

Рис.5/Fig.5 Включение вентилятора через выключатель света.

Рис.6/Fig.6 Включение вентилятора независимым выключателем.

Для настройки таймера поверните колесико на панели под защитной решеткой вентилятора (Рис.7/Fig.7)

- Для уменьшения времени задержки поверните колесико против часовой стрелки (мин. 1 мин.).
- Для увеличения времени задержки поверните колесико по часовой стрелке (макс. 30 мин.).

## FUTURE HT, CHT, CHTZ

Модели оснащены электронным гигростатом, который можно настроить на относительную влажность от 60% до 90%, и таймером, время задержки которого настраивается от 2 до 20 мин.

### Специальные рекомендации

- Настройки осуществляются при помощи регулировочных колесиков на электронной плате вентилятора. Выполняйте манипуляции с регулировочными колесиками предельно осторожно, чтобы не повредить их и электронную плату.
- Для правильного измерения уровня относительной влажности вентилятор должен устанавливаться в месте, с хорошей циркуляцией воздуха.
- Не настраивайте уровень относительной влажности вне помещения, где будет работать вентилятор.
- Если уровень относительной влажности в помещении выше 90%, вентилятор не будет останавливаться.

### Варианты работы

**Вариант 1:** Автоматическая работа (Рис.8/Fig.8).

Вентилятор включается автоматически, когда уровень относительной влажности в помещении становится выше заданного на гигростате. Вентилятор выключается автоматически, когда уровень относительной влажности в помещении установится на уровне ниже заданного и когда истечет период времени работы, заданный на таймере.

**Вариант 2:** Вентилятор включается автоматически, как и в Варианте 1, но есть возможность принудительного включения вентилятора, при помощи выключателя света (Рис.5/Fig.5), когда уровень влажности в помещении ниже значения, заданного на гигростате. В этом случае вентилятор продолжает работать после выключения света, согласно периоду времени, заданному на таймере.

**ВНИМАНИЕ:** Когда уровень относительной влажности в помещении выше заданного значения, автоматическое включение преобладает над ручным (при помощи выключателя света) и устройство вручную не отключается.

### Настройка гигростата и таймера

Заводская настройка гигростата составляет 60% относительной влажности, а таймера 2 мин.

Если уровень относительной влажности в помещении менее 60%, вентилятор не будет включаться. Если уровень относительной влажности

в помещении выше 60%, вентилятор будет работать до тех пор, пока влажность не станет ниже 60% или пока не выйдет период времени заданный на таймере.

Уровень влажности и время задержки настраиваются при помощи регулировочных колесиков, расположенных под защитной решеткой вентилятора (Рис.8/Fig.8).

Уровень влажности настраивается колесиком "% Hr".

- Для уменьшения значения уровня влажности поверните колесико против часовой стрелки (мин. 60%).
- Для увеличения значения уровня влажности поверните колесико по часовой стрелке (макс. 90%).

Время задержки таймера настраивается колесиком "t min."

- Для уменьшения значения времени задержки поверните колесико против часовой стрелки (мин. 2 мин.).
- Для увеличения значения времени задержки поверните колесико по часовой стрелке (макс. 20 мин.).

**ВНИМАНИЕ: Не регулируйте время задержки, пока вентилятор работает по таймеру, дождитесь его выключения.**

### Примечание

Если вентилятор никогда не включается.

- Уставка гигростата выше минимального значения. Поверните колесико против часовой стрелки для достижения мин. значения (не прилагайте больших усилий, чтобы не повредить электронную плату).

- Вентилятор установлен в месте, где нет циркуляции воздуха.
- Уровень влажности в помещении ниже 60%.

Если вентилятор никогда не останавливается:

- Уставка гигростата ниже максимального значения. Поверните колесико по часовой стрелке для достижения макс. значения (не прилагайте больших усилий, чтобы не повредить электронную плату).
- Уровень влажности в помещении выше 90%.

## FUTURE-100 PIR, CPIR

---

Вентиляторы оснащены инфракрасным датчиком движения и таймером, время задержки которого регулируется от 1 до 30 мин. Вентилятор включается автоматически, при появлении человека в радиусе 2-х метров от вентилятора (Рис.8/Fig.8) и продолжает работать в течение времени, заданного на таймере.

Для настройки таймера поверните колесико на панели под защитной решеткой вентилятора (Рис.7/Fig.7)

- Для уменьшения времени задержки поверните колесико против часовой стрелки (мин. 1 мин.).
- Для увеличения времени задержки поверните колесико по часовой стрелке (макс. 30 мин.).

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

---

Перед проведением обслуживания убедитесь, что вентилятор выключен, а кабель подвода электропитания обесточен.

Вентилятор необходимо периодически очищать от пыли при помощи мягкой ткани, смоченной моющим средством. Во избежание порчи вентилятора не используйте твердые чистящие принадлежности, воду и абразивные моющие средства.

## **ВАЖНО**

Данное устройство может быть использовано детьми старше 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или людьми без опыта и знаний если они находятся под контролем или проинструктированы опытными взрослыми пользователями и понимают потенциальные риски, связанные с использованием устройства. Дети не должны играть с данным устройством. Чистка и обслуживание

данного устройства не должно производиться детьми без присмотра взрослых. Не рекомендуется разбирать или заменять любые части устройства самостоятельно, потому что это автоматически приведет к аннулированию заводской гарантии.

В случае неисправности оборудования следует обратиться к официальному представителю компании RODIN в вашем регионе.

## **УТИЛИЗАЦИЯ И ПЕРЕРАБОТКА**



После окончания срока службы продукта утилизируйте его в соответствии с законодательством вашей страны, принимая во внимание заботу о будущих поколениях. Поэтому, поместите пожалуйста все материалы, подлежащие переработке, и упаковку в соответствующие мусорные контейнеры, остальные детали отправьте в ближайший центр по сбору и переработке соответствующих отходов.

Компания RODIN оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию оборудования без предварительного уведомления.





*Rodin*

Pompeu Fabra, 57  
08570 Torelló  
Barcelona



Ref. 9023013804